

УВАЖАЕМЫЕ ВОДИТЕЛИ,

Целью настоящего руководства по эксплуатации является познакомить Вас с эксплуатацией и основным техническим обслуживанием Вашего нового грузового автомобиля АВИА.

Оно Вам предоставит важные информации с точки зрения безопасности работы.

Рекомендуем Вам прочитать его внимательно и руководствоваться приведенными в нем инструкциями.

Мы бы очень рады достигли того, чтобы Вы смогли полностью использовать его преимущества и возможности.

Мы искренне верим, что автомашина АВИА Вам будет служить много лет к Вашему полному удовлетворению.

Avia Ashok Leyland Motors s.r.o.
Beranových 140
Praha - Letňany

Авиа Ашок Лейланд Моторс с.р.о.
Берановых 140
Прага - Летняны

Документация грузовой автомашины

Руководство по эксплуатации

Для полного ознакомления с автомобилем необходимо как можно скорее подробно изучить Руководство по эксплуатации и все остальные руководства, которые являются составной частью документации Вашего автомобиля (напр. Руководство по обслуживанию радио, тахографов, гарантийное свидетельство батареи и т.п.)

Сервисная книжка

В документации находится Сервисная книжка, которая содержит:

- п** Идентификационные данные автомобиля.
- п** Гарантийные условия.
- п** Гарантийное свидетельство и данные о владельце.
- п** Записи о регулярных сервисных осмотрах
- п** Рабочие операции и интервалы техобслуживания.
- п** Записи о состоянии кузова.
- п** Специфические операции и техобслуживание.
- п** Список договорных ремонтных мастерских.

Информации

Составные части оснащения обозначенного * серийно монтированы только на определенные модели или поставляются только в качестве оснащения по желанию.

Предупреждение!

п Тексты, представленные в рамке со словом „Предупреждение!“ необходимо максимально учитывать.

В случае продажи автомашины необходимо передать новому владельцу полную документацию, которая принадлежит машине.

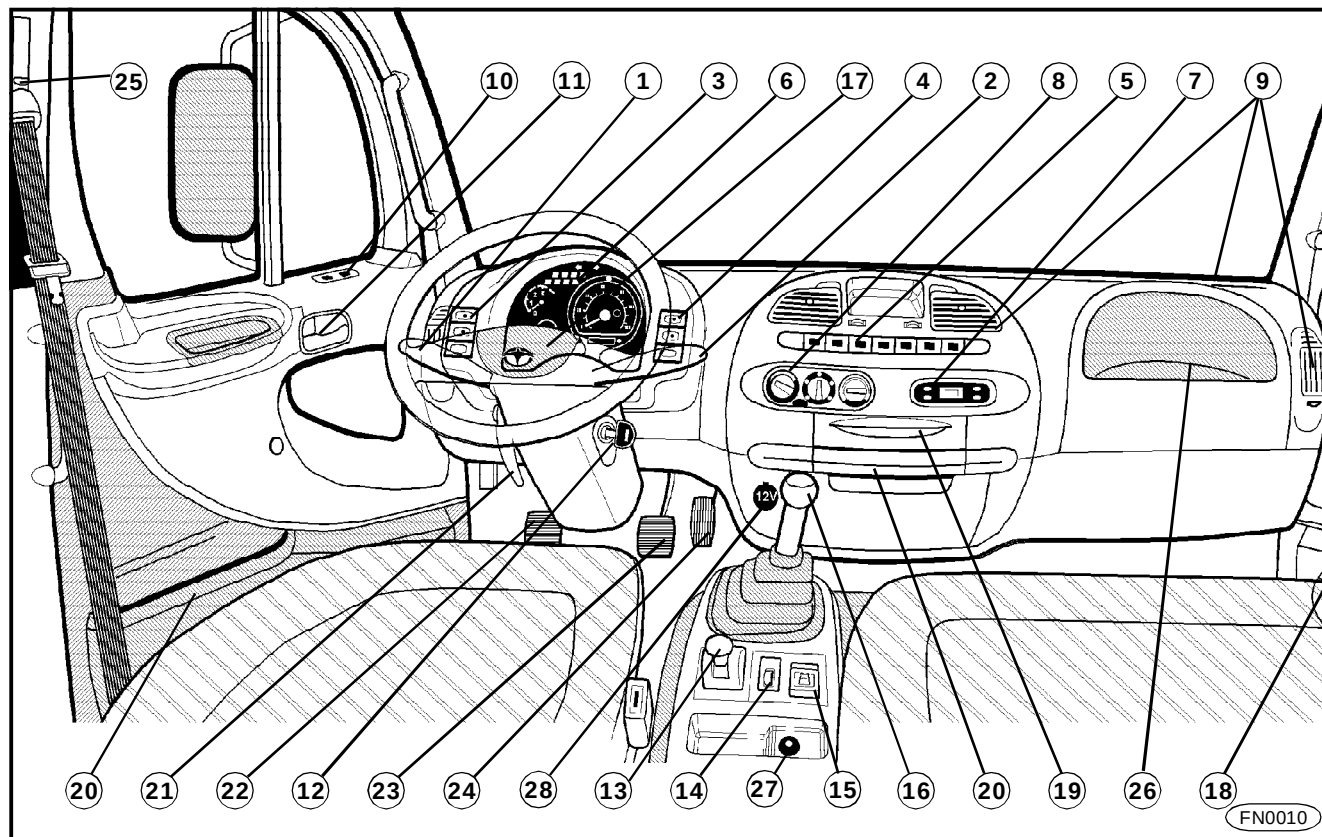
Содержание

Описание

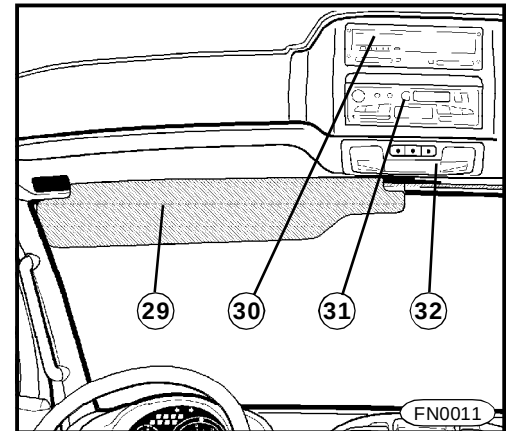
Интерьер	4
Ключи	6
Двери	6
Электрическое опускание окон*	7
Приборный щиток - указатели	8
Контрольные световые сигналы	8
Комбинированный рычажный переключатель	12
Кнопки управления	14
Темпомат	16
Управление регулировки высоты автомашины с помощью дистанционного выключателя*	17
Диагностические штепсельные розетки	17
Включатель зажигания и замок рулевого механизма	18
Рычаг переключения передач	19
Установка наклона руля	19
Отопление и вентиляция	20
Климатизация*	22
Сидения	24
Опоры головы	25
Спальная кушетка	25
Предохранительные пояса	26
Зеркала заднего вида	28
Дистанционная установка зеркал заднего вида*	28
Регулировка наклона фар	29
Освещение кабины	29

Цифровые часы*	30	Управление	49	Дефекты - ремонт	
Штепсель / зажигалка сигарет	30	Коробка передач	50	Двигатель	73
Солнцезащитные заслоны	30	Сцепление	51	Электрическое оборудование	77
Держатель чашек	31	Передняя ось	52	Моноблочное гидравлическое	
Пепельница	31	Задняя ось	52	сервоуправление	78
Вешалки, карманы	31	Инсталляция тормозов	53	Тормоза	78
Капот	32	Главный тормоз	54	Буксировка	80
Инструменты и оснащение	33	Выпуск конденсата из		Вытаскивание	80
Гидравлическое опрокидывание		воздухосборника	55	Держатель запасного колеса	
кабины	34	Проверка тормозной накладки	56	(L, E, S, G)	81
Инструкции по опрокидыванию кабины	34	Проверка тормозной системы	56	Тормозной башмак (L, E, S, G)	81
Опрокидывание кабины		Anti - blocking - system		Держатель запасного колеса (N)	82
специальных версий	35	(противоблокировочная система)	57	Тормозной башмак (N)	82
Тележка с кабиной	36	ASR* (противобуксовая система) ...	57	Замена колеса	84
Инструкции по эксплуатации		Аварийный тормоз	58	Замена лампочек	85
Контроль перед ездой	38	Стояночный тормоз	58	Коробка предохранителя - кабина	91
Обкатка автомашины	38	Опрыскиватели		Запуск с помощью аварийных	
Техобслуживание	38	и стеклоочистители	60	кабелей	94
Запуск двигателя	39	Шины и колеса	61	Технические данные	
При езде автомашины	40	Перевозка грузов	62	Мотор	95
Выключение двигателя	41	Электронная регулировка высоты		Тележка	96
Холостой ход	41	машины (ECAS)*	63	Размеры тележки с кабиной	98
Двигатель	42	Выпуск конденсата из		Вес и сжимающее усилие	
Натяжка ремней	43	воздухосборника	64	на оси	99
Смазочное устройство	44	Основные правила присоединения		Диаметры следов	101
Турбонагнетатель	45	автоприцепа	65	Внутреннее давление шин	102
Бак для топлива	46	Электрическое оборудование	67	Максимальные скорости,	
Топливо	46	Установка батареи	68	преодолеваемый уклон пути	103
Обезвоживание		Батарея	69	Рабочие наполнители	104
очистителя горючего	46	Разъединитель батареи	69	Идентификационный номер	105
Охлаждающая система	48	Генератор переменного тока	69	Щитки	106
Очиститель воздуха	49	Светлометры и фонари - размещение	70		
		Уход за автомашиной	71		

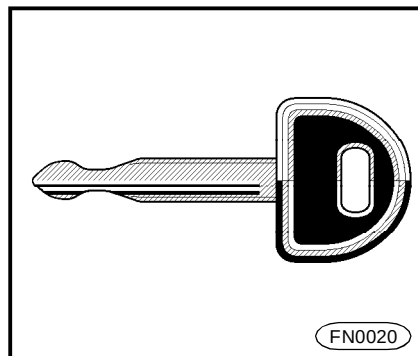
ИНТЕРЬЕР



- | | | |
|--|---|---|
| 1 Комбинированный рычажный переключатель <ul style="list-style-type: none">-световые указатели поворота-габаритные фары-ближний свет фар-дальний свет фар | 7 Цифровые часы* | 25 Высотная регулировка ремней безопасности* |
| 2 Комбинированный рычажный переключатель <ul style="list-style-type: none">-стеклоочистители-опрыскиватели-моторный тормоз | 8 Управление отоплением | 26 Ящик для принадлежностей (с крышкой*), коробка предо-хранителя |
| 3 Кнопка управления <ul style="list-style-type: none">-передние противотуманные фары-задние противотуманные фары | 9 Регулируемые выдохи отопления | 27 Зажигалка сигарет |
| 4 Кнопка управления <ul style="list-style-type: none">-предупреждающие световые сигналы-обогрев зеркал | 10 Опускание окна | 28 Штепсельная розетка 12 V |
| 5 Кнопка управления <ul style="list-style-type: none">-дополнительный привод*-Затвор дифференциала-освещение настройки*-климатизация*-темпомат-темпомат - выключено/включено-темпомат - наладить/возобновить | 11 Открывание и предохранение дверей | 29 Солнцезащитные заслоны |
| 6 Измерительные приборы и контрольные сигналы | 12 Включатель зажигания | 30 Цифровой тахограф* |
| | 13 Стояночный тормоз | 31 Авторадио* |
| | 14 Регулировка наклона фар | 32 Потолочный светильник |
| | 15 Дистанционная регулировка зеркал заднего вида* | |
| | 16 Рычаг управления | |
| | 17 Звуковой клаксон | |
| | 18 Репродуктор | |
| | 19 Пепельница | |
| | 20 Помещение для вещей | |
| | 21 Манипуляторный рычаг наклона руля | |
| | 22 Педаль сцепления | |
| | 23 Педаль главного тормоза | |
| | 24 Педаль акселератора | |



Ключи

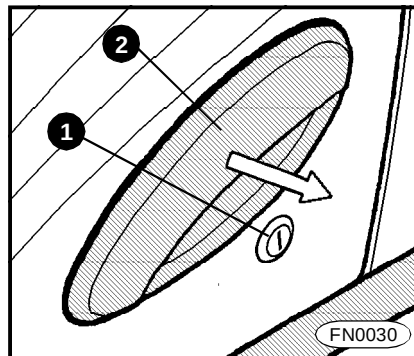


п Поставляется два ключа – рекомендуется один спрятать мимо автомашины как запасной.

п К ключам присоединяется щиток, на котором выгравирован номер ключа. Рекомендуется щиток спрятать мимо автомашины и записать номер.

п Если автомашина оснащена аналоговым тахографом, с автомашиной поставляется также ключ для его открытия.

Двери

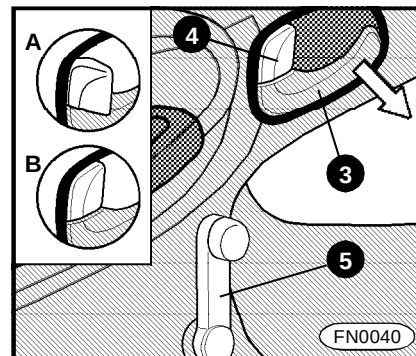


Внешняя сторона

С внешней стороны обе двери возможно отомкнуть и замкнуть ключом, который вставляется в замок (поз. 1). Двери откроются, если возьметесь за поручень ручки (поз. 2) и потянете ее к себе.

Отмыкание- Засунуть ключ, повернуть его на 90° в направлении к передней части автомашины и обратно до основного положения, в котором его возможно вытянуть.

Замыкание- Засунуть ключ, повернуть его слегка в направлении к задней части машины и обратно до основного положения



Внутренняя сторона

п (Поз. 4)

А- Двери отомкнуты

В- Двери замкнуты (при дверях, предохраненных таким способом, их нельзя открыть ни снаружи, ни изнутри).

п Двери откроются, когда потянете за рычаг (поз.3).

п Окна откроются или закроются (поз.5) при повороте ручки.

Электрическое опускание окон*

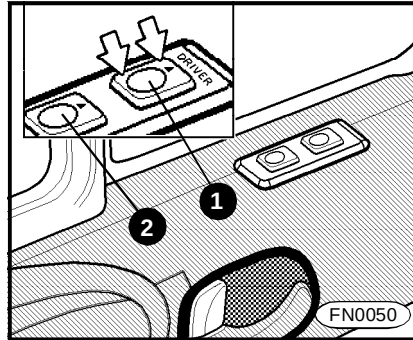
Центральное замыкание*

Центральным замыканием возможно со стороны водителя одновременно замыкать или отмыкать обе двери.

Предупреждение!

п Перед тем, как покинуть автомашину, необходимо всегда вытянуть ключ из включателя зажигания.

п Необходимо тщательно закрывать задние и боковые двери кузова. Не позволяется перевозить грузы, которые не позволяют безопасно закрывать двери. Если произойдет повреждение кузова-фургона в результате плохо закрытых задних или боковых дверей, производитель исключит такую автомашину из гарантии.



п Окна возможно опускать только когда включатель зажигания находится в положении „ON“.

п Опускание действует во время нажатия на кнопку.

п Кнопки управления находятся в верхней части дверей.

п С места водителя возможно управлять обоими боковыми окнами.

п С места пассажира на переднем сидении возможно управлять только окном на правой стороне.

п Кнопка управления (поз.1) – для окна на стороне водителя.

п Кнопка управления (поз.2) - для окна на стороне пассажира на переднем сидении.

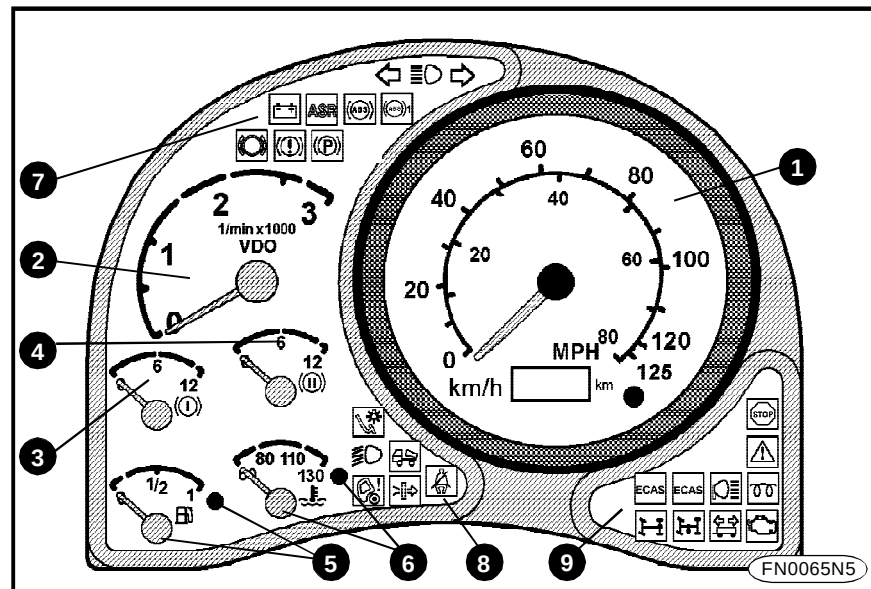
п При нажатии передней части кулисного тумблера окна открываются, при нажатии другой половины тумблера окна закрываются.

Предупреждение!

п Берегитесь зажима – механизм может создать силу, которая могла бы причинить ранение.

п Кнопку запуска нельзя держать нажатой, когда окно находится в крайних положениях. В обратном случае произойдет повреждение механизма опускания окон.

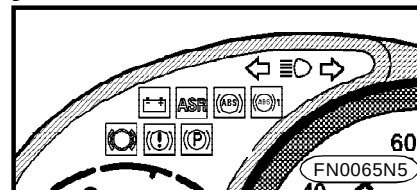
Приборный щиток - указатели



- 1 Спидометр
- 2 Тахометр
- 3 Манометр для проверки давления воздуха тормозной системы I контура
- 4 Манометр для проверки давления воздуха тормозной системы II контура
- 5 Указатель запаса горючего,

- контрольный paliva, kontroln
- контрольный сигнал
- 6 Термометр охлаждающей эмульсии, контрольный сигнал
- 7 Блок контрол.сигналов I
- 8 Блок контрол.сигналов II
- 9 Блок контрол.сигналов III

Контрольные световые указатели



Световые указатели поворота



n В зависимости от включенного переключателя световых указателей поворота светит прерывисто левый или правый контрольный свет.
n Короткий интервал подсветки сигнализирует дефект лампочки световых (поврежденную лампочку необходимо немедленно заменить).



Дальний свет

Светит при включенном дальнем свете.



Зарядка батареи

n Светит, когда включатель

зажигания находится в положении „ON“, после заводки должна погаснуть.
n Если после заводки не погаснет или зажжется во время езды, необходимо остановить машину, выключить двигатель и действовать согласно главе: **Дефекты - ремонт**.



ASR*

n Мигает (светит) в момент, когда система ASR работает
n Светит при повреждении системы ASR. Нефункциональность системы ASR не имеет влияния на нормальную эксплуатацию машины.



ABS (машины)



ABS (прицепа)

n Светит, когда выключатель зажигания находится в положении „ON“ (для контроля функции), после короткой выдержки должна погаснуть.
n Если после короткой выдержки не погаснет или зажжется во время езды, необходимо остановить

машину и действовать согласно главе: **Дефекты - ремонт**.

Предупреждение!

Контрольный свет может во время езды в неравномерных интервалах коротко просвечивать с пониженной интенсивностью свечения. Это просвечивание не сигнализирует дефект, но вызвано ее непрерывным контролем управляющим устройством ABS.



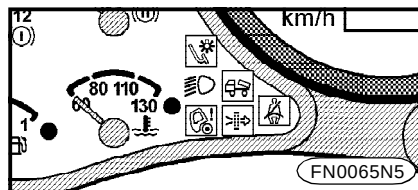
Повреждение тормозной системы, или износ тормозных накладок

n Светит, когда выключатель зажигания находится в положении „ON“ (для контроля функции), после короткой выдержки должна погаснуть.
n Если после короткой выдержки не погаснет или зажжется во время езды, необходимо остановить машину и действовать согласно главе: **Дефекты - ремонт**.



Стояночный тормоз

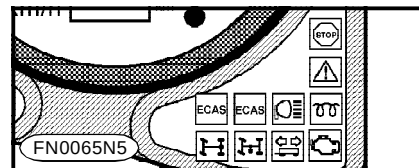
n Светит при применении стояночного тормоза и при более низком давлении воздуха
n Пока светит – нельзя ехать, или если зажжется во время езды, необходимо остановить машину и действовать согласно главе: **Дефекты - ремонт**.



Очиститель воздуха (загрязненный)

п Светит в случае загрязненного фильтрующего элемента.

п Необходимо заменить фильтрующий элемент.



Световой сигнал торможения

п Светит при поврежденной лампочке сигнала торможения

п Дефектную лампочку необходимо немедленно заменить.



Ремень безопасности*

Обращает внимание на необходимость пристегнуть ремень безопасности.



Затвор дифференциала

Светит при включенном затворе дифференциала.



Ближний свет

Светит при включенном ближнем свете.



Дополнительный привод (РТО)

Светит при включенном дополнительном приводе



Опрокидывание кабины

Светит при плохо замкнутой кабине в ее задней части (необходимо немедленно ис.



Фонарь заднего хода

Светит включенном заднем ходе.



Световые сигналы поворота прицепа

п Светят при использовании световых сигналов поворота и при буксировке прицепа.

п Короткий интервал просвечивания сигнализирует дефект лампочки световых сигналов поворота (Дефектную лампочку необходимо немедленно заменить).



Двигатель - стоп

п Светит, когда выключатель зажигания находится в положении „ON“ (для контроля функции), после короткой выдержки должна погаснуть.

п Если после короткой выдержки не погаснет или зажжется во время езды, необходимо остановить машину, выключить двигатель и действовать согласно главе: **Дефекты - ремонт.**



Двигатель - предостережение

п Светит, когда выключатель зажигания находится в положении „ON“ (для контроля функции), после короткой выдержки должна погаснуть.

п Светит при ошибке или дефекте на компоненте двигателя.

п Если после короткой выдержки не погаснет или зажжется во время езды, необходимо остановить машину, выключить двигатель и действовать согласно главе: **Дефекты – ремонт.**



Накал

Светит, когда выключатель зажигания находится в положении „ON“. После погашения возможно заводить двигатель.



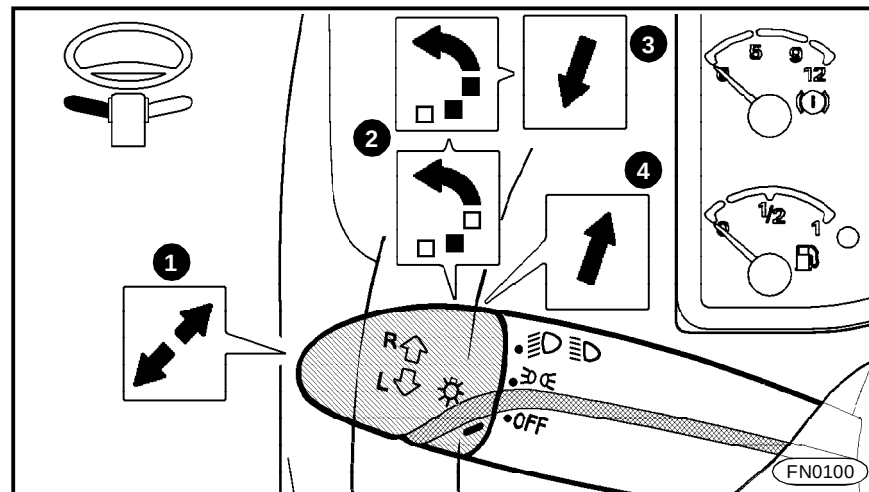
Уход за двигателем

п Светит, когда выключатель зажигания находится в положении „ON“ (для контроля функции), после короткой выдержки должна погаснуть.

п Светит в моменте необходимой сервисной операции (замена масла, очистка отделителя воды в горючем и т.д.) и когда двигатель находится состоянии покоя, при заводке погаснет.

п Если после короткой выдержки не погаснет или мигает, необходимо действовать согласно главе: **Дефекты – ремонт.**

Комбинированный рычажный переключатель



1 Световые сигналы поворота

Световые сигналы поворота активны, когда переключатель зажигания находится в положении „ON“. Включаются движением перпендикулярным к оси руля.

R ↑ Световой сигнал вправо – ручкой управления в направлении вверх.

L ↓ Световой сигнал влево – ручкой управления в направлении вниз

2 Габаритные фары и ближний свет фар

Включаются поворотным концом ручки. Светят фары, символ которых находится напротив отметки:

OFF

фары выключены

☞ ☞

включены габаритные

фары

☞ ☞ ☞ ☞

включен ближний (или

дальний свет)

п При включенных фарах и открытых дверях прозвучит акустическая сигнализация.

3 Переключение ближнего и дальнего света

п При включении дальнего света отжать ручку от руля (дальний свет сигнализирован контрольным световым сигналом).

п Переключение на ближний свет проводится затяжением ручки до первоначального положения.

4 Световой клаксон

п Слегка затянуть ручку к рулю (зажгутся контрольные лампочки дальнего света).

п Светят во время держания ручки.

5 Опрыскиватели ветрового стекла

п Стеклоочистители и опрыскиватели активны, когда выключатель зажигания находится в положении „ON“.

п Опрыскиватель включается при нажатии на выключатель на конце ручки управления. Насос опрыскивателя работает во время нажатия на выключатель.

6 Стеклоочистители ветрового стекла

Включаются поворотным концом ручки:

OFF Стеклоочистители выключены

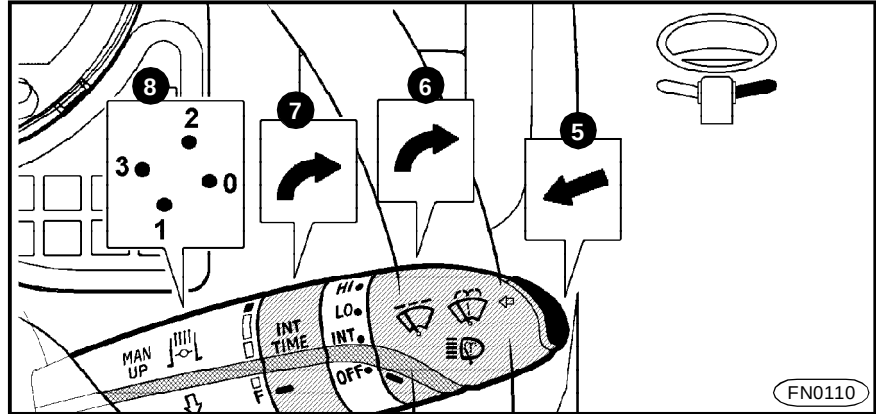
INT Положения для выбора интервала прерывистого стирания (в этом положении возможно установить произвольный интервал, который скачкообразно регулируется поворотным кольцом (пол.7)

LO Медленное и непрерывное стирание.

HI Быстрое и непрерывное стирание

7 Регулятор интервала прерывистого стирания

В положении F интервал самый короткий, при следующем повороте кольца интервал увеличивается.



8 Моторный тормоз

Положение 0 – ручку управления от себя и вниз – моторный тормоз выключен.

Положение 1 - ручку управления на себя и вниз -

моторный тормоз активируется при применении главного тормоза.

Положение 2 - ручку управления от себя и вниз и вверх- моторный тормоз активируется при освобождении педали акселерации (в диапазоне оборотов над холостым ходом).

Положение 3 - ручку управления на себя

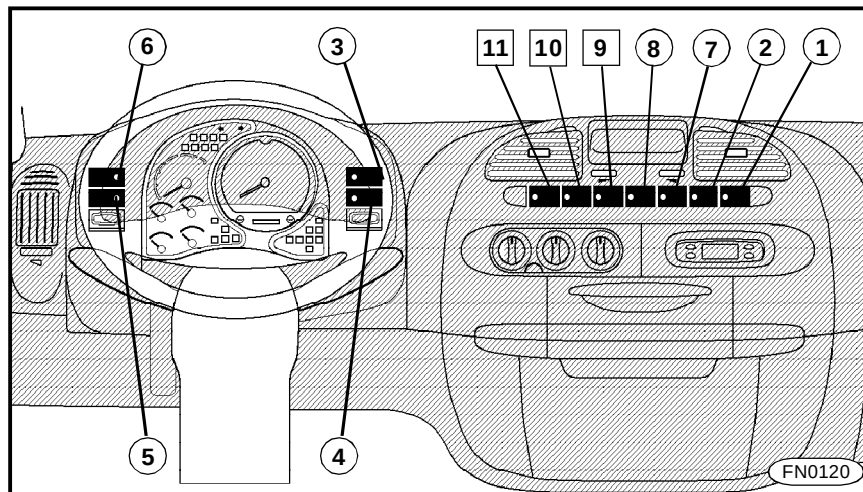
и вверх – функция одна и та же, как в положении 2.

Предупреждение!

п Для правильной функции моторный тормоз должен включаться (выключаться) мин. 1х в неделю. Это продолжит срок его службы.

п При нажатии на педаль акселерации моторный тормоз перестает действовать.

Кнопки управления



1 Дополнительный привод

п Включается при стоящей машине и после снижения оборотов двигателя - прилб 6 с.

п В случае, если двигатель находится в действии, необходимо нажать на сцепление.

п Включение сигнализируется контрольным светом.

2 Включение затвора дифференциала

п Включается при стоящей машине и после снижения оборотов двигателя - прилб 6 с.

п Применять только в течении безусловно необходимого времени для преодоления затрудненных условий езды.

п Включение сигнализируется контрольным светом.

Предупреждение!

Положения 1. и 2. возможно переключать только при давлении воздуха большем 0,55 МПа – в ином случае переключение не обеспечено.

Рекомендуется включить (выключить) затвор дифференциала как мин. 1 х в неделю. Это увеличит срок его службы.

3 Световой клаксон

п Сигнализируется лампочкой на кнопке управления.

п Возможно включить при выключенном зажигании.

4 Обогрев внешних зеркал

п Сигнализируется лампочкой на кнопке управления.

Предупреждение!

Обогревать только в течении безусловно необходимого времени.

5 Задние противотуманные фары

п Задние противотуманные фары возможно зажечь только при выключенных фарах ближнего света или передних противотуманных фар.

п Принимая во внимание ослепляющее действие можно включать только при тумане, сильном дожде или снегопаде.

п Сигнализируется лампочкой на кнопке управления.

6 Передние противотуманные фары

п Противотуманные фары светят при включенных габаритных фарах и фарах ближнего света, или при включенных фарах дальнего света.

п Сигнализируется лампочкой на кнопке управления.

7 Освещение грузового помещения*

Сигнализируется лампочкой на кнопке управления.

8 Климатизация

п Охлаждающее устройство работает только при включенном двигателе.

п Климатизация не работает, если поворотная ручка управления вентилятора находится в выключенном положении.

п Сигнализируется лампочкой на кнопке управления.

9 Возобновить / понизить

п Возобновляется скорость, установленная на темпомате. Этой кнопкой управления возможно также снижать обороты двигателя во время езды или в режиме дополнительного привода (РТО).

10 Постоянный (главный)

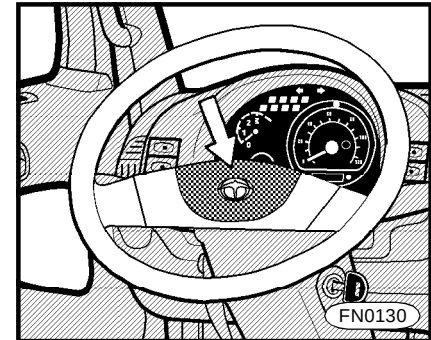
п Активирует темпомат или режим установки оборотов (РТО).

11 Установить / повысить

п Настраивается моментальная скорость в памяти темпомата.. Этой кнопкой управления возможно также повышать обороты двигателя во время езды или в режиме

дополнительного привода (РТО).

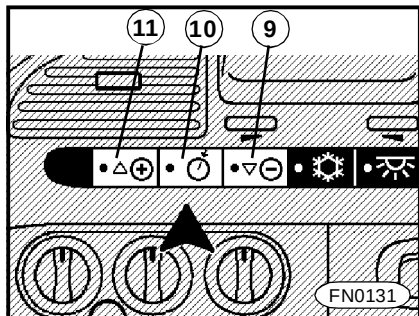
п Если проводится диагностический тест, нажатием переходится на следующий код дефекта.



Световой клаксон

Кнопка управления светового клаксона помещена посередине руля

Темпомат



н Темпомат служит для поддержки выбранной скорости (оборотов двигателя – как во время езды, так в режиме дополнительного привода (РТО)) и без применения педали акселерации.

н Для управления служат три кнопки управления, расположенные на центральной панели приборного щитка.

н Темпомат начинает работать при скорости прибл. выше 48 км/ч, в режиме дополнительного привода (РТО) до 48 км/ч (по выбору).

Установка темпомата

н Активировать темпомат нажатием кнопки 10.

н Достичь требуемой скорости и коротко нажать кнопку управления 11 „установить / повысить“ – таким образом скорость

настроена в памяти и поддерживается двигателем без применения педали акселерации.

н Возможно повышать скорость педалью акселерации, после ее освобождения скорость автомашины регулируется темпоматом (однако темпомат должен быть включен).

н Все функции прекращают действовать при нажатии на педаль сцепления, тормоза или при выключении кнопки управления 10. Возобновление функции темпомата проводится коротким нажатием на кнопку 9 „возобновить / понизить“, это означает, что не нужно опять настраивать темпомат.

н Если блок управления моторного тормоза находится в положении 1, 2 или 3, при превышении установленной скорости прибл. на 3 км/ч (при езде под гору) моторный тормоз автоматически включится. При достижении установленной скорости автоматически выключится.

Установка оборотов

дополнительного привода (РТО) при состоянии покоя машины

н Активировать дополнительный привод (РТО).

н Обороты повышать нажатием кнопки управления 11 „установить / повысить“ (диапазон настраиваемых оборотов 950 - 3000 об./мин). При держании этой кнопки обороты постепенно повышаются, при отдельных нажатиях увеличиваются скачками на прибл. 25 об./мин.

н Нажатием кнопки 9 „возобновить / понизить“ автоматически подскочит на 1200 об./мин.

н При нажатии кнопки 11, „установить / повысить“ автоматически насчитает 850 об./мин.

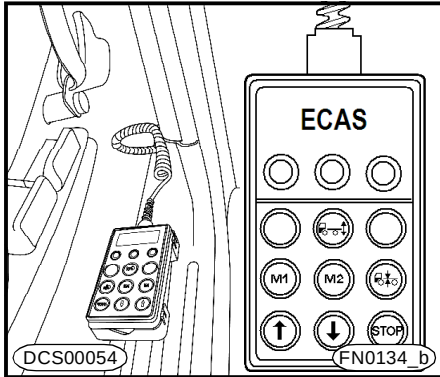
н Значения оборотов возможно у производителя по специальному требованию установить на другие параметры.

Предупреждение!

н Когда темпомат не применяется, кнопка управления 10 „постоянный (главный)“ должна быть выключена.

н Скорость автомашины может повлиять на восхождение или вес груза. Поэтому применяйте темпомат только при езде по равнине или по умеренно волнистой местности.

Управление регулировки высоты автомашины с помощью дистанционного выключателя*



п Для управления служит дистанционный выключатель, помещенный на держателе на задней стене кабины, у версии с удлиненной кабиной, около сиденья водителя.

- Включить систему – сигнализировано контрольным светом на выключателе
- память 1 – запись в памяти, перемещение в записанное положение
- память 2 – запись в памяти, перемещение в записанное положение
- автоматическая установка нормальной (рабочей) высоты езды

движение вверх

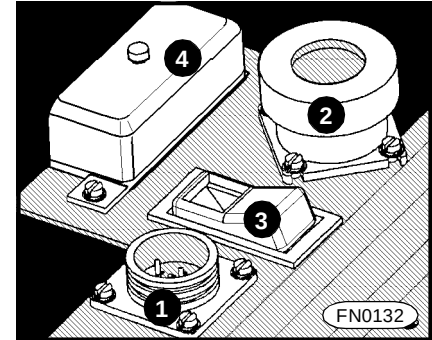
движение вниз

СТОП – немедленно остановится действие (ход) подъема / опускание воздушного поддрессирования.

Предупреждение!

п Инструкции по пользованию воздушным поддрессированием и более подробные инструкции находятся в главе „Руководство по эксплуатации“

Диагностические штепсели

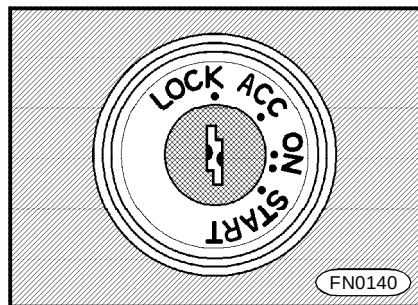


п Диагностические штепсели помещены под ящиком для принадлежностей в приборном щитке.

п Доступ возможен после изъятия дна ящика, которое освободится поворотом двух поворотных ручек (направление поворота изображено на крышке).

- 1 Штепсель для диагностики ABS, ECAS*
- 2 Штепсель для диагностики двигателя
- 3 Включатель диагностики двигателя
- 4 Коробка предохранителя для преобразователя напряжения (предохранители: 2x 5A, 1x 10)

Включатель зажигания и замок управления



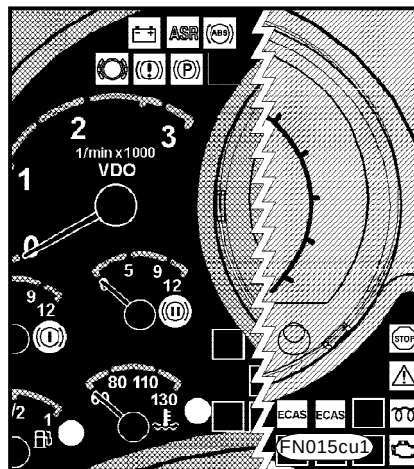
Переключательные положения

п Положение „LOCK“

Только в этом положении возможно засунуть и извлечь ключ. Присоединен только тахограф, эл. часы или радио. В этом положении автоматически зафиксирован рулевой вал.

п Положение „ACC“

Управление активировано, электрические контуры, подключенные посредством включателя зажигания, без напряжения. После переключения ключа из положения „ON“ в это положение двигатель выключается.



п Положение „ON“

Зажжется контрольный свет (см. рис.) зарядки батареи, дефекты в тормозной системе, стояночного тормоза, системы ASR, прогрев, ABS, температуры охлаждающей эмульсии и резервного запаса топлива, двигатель-стоп, двигатель-предостережение, уход за двигателем. После истечения нескольких секунд останется

зажженным только контрольный свет зарядки, или прогрева. После того, как контрольный свет прогрева погаснет, двигатель готов к заводке. Электрические контуры, подключенные посредством включателя зажигания, находятся под напряжением.

Предупреждение!

Если после короткой выдержке будет светить какой-либо контрольный свет, у которого пробегал только его собственный тест, необходимо немедленно действовать согласно главе Дефекты и ремонт.

Положение „START“

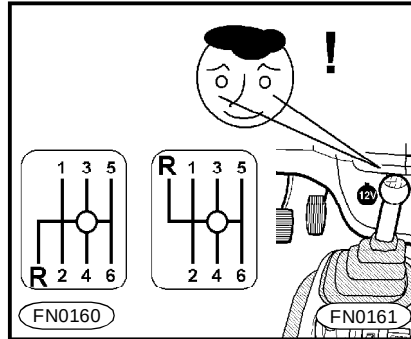
Запуск двигателя возможен только без включенной ступени скорости. Положение неарретировано. Для повторного запуска вернуть ключ обратно в положение „ACC“ - это воспрепятствует тому, чтобы запускался уже работающий двигатель и не могло произойти повреждения стартера.

Предупреждение!

Функция коробки обеспечена при включенном разъединителе батареи.

При работе двигателя не выключать разъединитель и зажимы батареи, чтобы не произошло повреждения генератора переменного тока или некоторых электрических приборов.

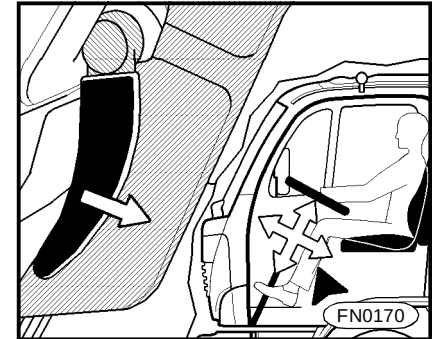
Рычаг переключения передач



	Тип коробки передач	Кол. Ступеней скорости
	ZF 6 S 850	6

Переключение ступеней скорости проводится механически рычагом переключения передач, при нажатии на педаль сцепления.

Установка наклона руля



Отпустить руль манипуляторным рычагом наклона в направлении на себя и установить руль в требуемом положении.

После установки руля нажать на манипуляторный рычаг от себя до отказа.

Предупреждение!

Не допускается устанавливать руль во время езды.

Отопление и вентиляция

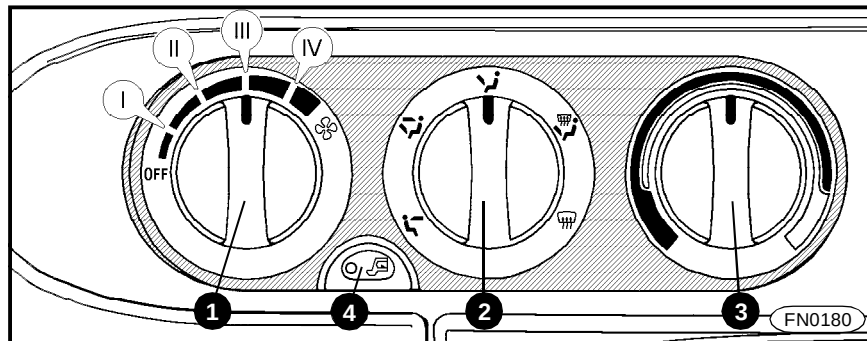
Кабина отапливается водяным отоплением. Его возможно использовать после обогрева охлаждающей эмульсии в контуре охлаждения и отопления после запуска двигателя.

Отопление управляется и регулируется поворотом регуляторов отопления на приборном щитке.

Регулятором вентиля отопления (пол.3) регулируется количество воды, протекающей через обогревательный элемент, и температура приточного воздуха (поворотом в красную секцию поступает горячий воздух).

Регулятором (пол.1) регулируется скорость вентилятора и количество воздуха, протекающего в системе. Скорость расхода регулируется в четырех ступенях.

Регулятор направления потока воздуха (пол.2) позволяет выбрать направление притока воздуха (способ обогрева кабины). Кнопкой (пол.4) включается и выключается режим циркулирующего воздуха в кабине.



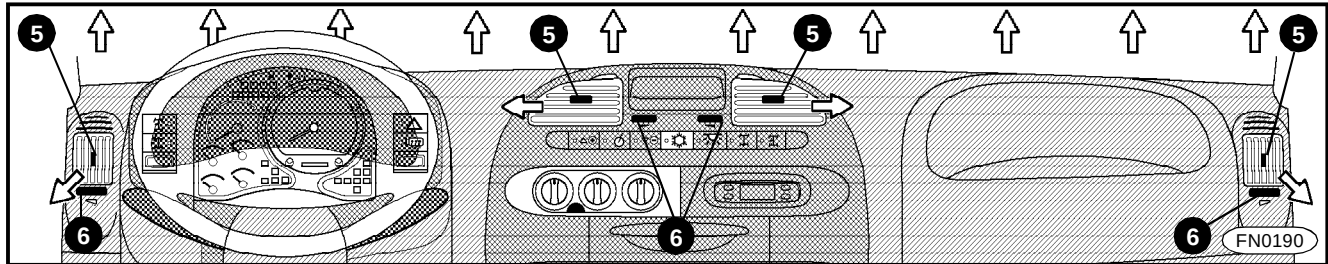
При отклонении обрешетки (пол.5) у выходов меняется угол течения воздуха. Количество воздуха выходящего из отдельных выходов регулируется кольцами (пол.6).

1 Регулятор вентилятора отопления
2 Регулятор направления потока воздуха

- на голову экипажа
- на ноги и голову экипажа
- на ноги экипажа
- на ноги и на ветровое и боковые стекла
- на ветровое и боковые стекла

3 Регулятор вентиля отопления регулировка температуры вдуваемого воздуха

4 Режим циркулирующего воздуха



Удаление запотевания стекла

п (пол.1) до отказа в положение IV
п (пол.3) до отказа влево.
п (пол.2) в положение 
п Закрыть выдохи регулируемыми кольцами.

Максимальный обогрев

п (пол.1) в положение IV.
п (пол.3) до упора влево.
п (пол.2) в положение 
Включить режим циркулирующего воздуха.

Поддержание стекол в незапотевшем состоянии при высокой влажности

Если стекла постоянно потеют (напр.

во время дождя), необходимо:

п (пол.1) в положение II или III.
п (пол.2) в положение 
п (пол.3) при необходимости в область обогрева.

Проветривание

п (пол.1) до требуемого положения.
п (пол.3) до отказа вправо.
п (пол.2) в положение 
(или в требуемое положение).

Оптимальное отопление

п (пол.1) в положение II или III.
п (пол.3) на требуемую теплопроизводительность.
п (пол.2) в положение 

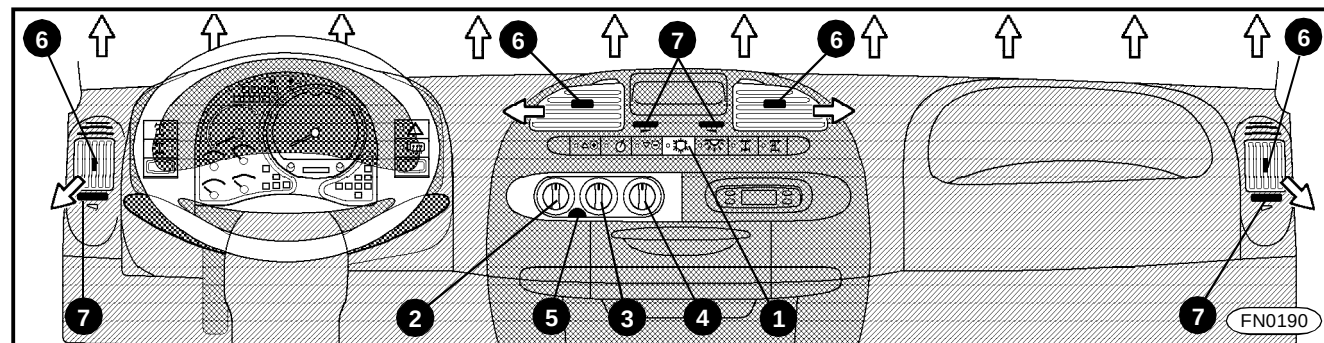
Максимальный обогрев

п (пол.1) в положение IV.
п (пол.3) до упора влево.
п (пол.2) в положение 
п Включить режим циркулирующего воздуха.

Предупреждение!

Теплопроизводительность зависит от температуры охлаждающей эмульсии. Максимальная теплопроизводительность отопления достигается после обогрева двигателя на рабочую температуру.

Климатизация*



п Климатизация является комбинированным охлаждающим и обогревающим устройством.

п Охлаждающая единица климатизационной системы охлаждает воздух и удаляет из нее влажность.

п Охлаждающее устройство работает только при включенном двигателе.

Элементы управления

п Климатизация включается (выключается) рычагом (пол.1) с символом ☀ (сигнализируется лампочкой на рычаге).

п Климатизация не работает, если поворотный рычаг вентилятора находится в выключенном положении.

п Рычагом управления вентиля отопления (пол. 4) регулируется температура приточного воздуха (поворотом в красный сектор – горячий воздух и наоборот). Возможно применить и при включенной климатизации.

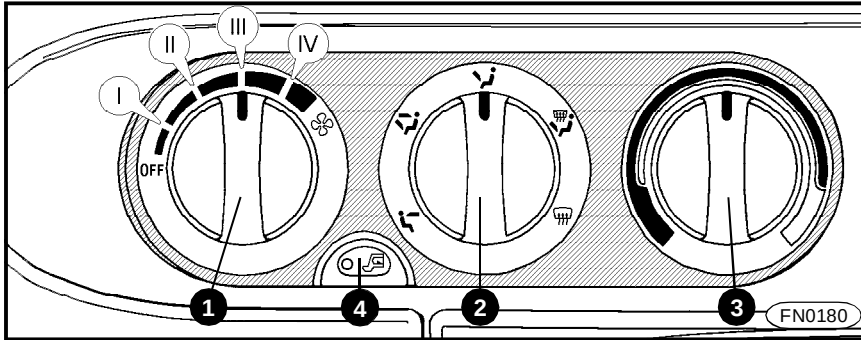
п Рычагом управления (пол.2)

регулируется скорость вентилятора и количество воздуха, который протекает в системе. Скорость расхода регулируется в четырех ступенях.

п Регулятор направления потока воздуха (пол.2) позволяет выбрать направление притока воздуха (способ обогрева кабины).

п Кнопкой (пол.5) включается и выключается режим циркулирующего воздуха в кабине.

п При отклонении ребра (пол.6) у выходов меняется угол течения воздуха. Количество воздуха выходящего из отдельных выходов регулируется кольцами (пол.7).



Оптимальное охлаждение

н (пол.1) до требуемого положения (положения II или III являются оптимальными).

н (пол.3) до отказа вправо, по необходимости возможно регулировать температуру поворотом влево.

н (пол.2) повернуть в положение .

н Нажать кнопку с символом  (зажжется лампочка в рычаге).

н В этом режиме всасывается и охлаждается наружный воздух.

Максимальное охлаждение

н Закрыть все окна.

н (пол.1) в положение IV.

н (пол.3) до отказа вправо.

н (пол.2) повернуть в положение .

н Нажать кнопку с символом  (зажжется лампочка на рычаге).

н Включить режим циркуляции воздуха (пол.4).

Предупреждение!

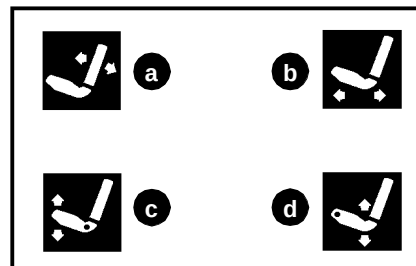
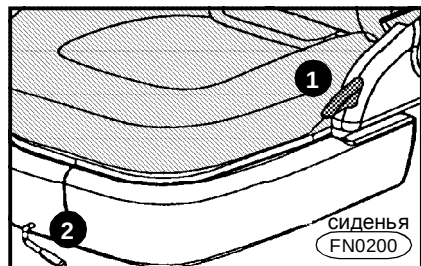
При включенном режиме циркулирующего воздуха (пол.4) не рекомендуется в кабине курить.

Предупреждение!

н Если автомашина была поставлена под прямыми солнечными лучами, перед включением климатизации необходимо открыть окна.

н Рекомендуется включить климатизацию как минимум один раз в неделю (и в зимние месяцы) – увеличится срок службы климатизации.

Сиденья



Установка наклона спинки (а)

Опрокидывание спинки назад проводится приподнятием рычага управления (пол.1) и отжатием спинки назад. Наклонение спинки вперед проводится приподнятием рычага управления, легким отжатием спинки назад и последующим отпущением спинки, которая после этого автоматически опрокинется вперед. Спинка зафиксируется после отпущения рычага.

Установка в продольном направлении (b)

Продольное смещение сиденья в требуемое положение возможно после того, как вытянете

рычаг управления вверх (пол.2). Сиденье зафиксируется после отпущения рычага.

Сиденье должно быть установлено так, чтобы водитель мог безопасно управлять педалями.

Установка наклона (с) и высоты (d) подушки пневматической подрессоренного сиденья водителя *

Передняя часть подушки устанавливается после приподнятия рычага (пол.3).

Задняя часть подушки устанавливается после приподнятия рычага (пол.4).

Регулировка в верхнем направлении проводится в облегченном состоянии.

Правильная установка сидений

Задняя спинка должна быть установлена так, чтобы водитель держал руль в его самом высшем положении в слегка согнутых руках.

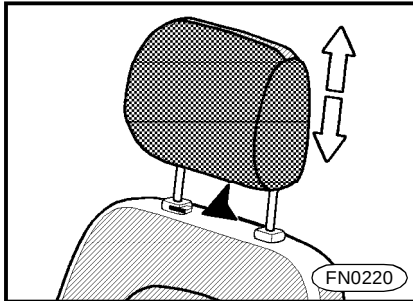
Должна быть обеспечена быстрая и безопасная манипуляция с нужными регуляторами важными для езды.

Должно быть достигнуто свободное держание тела для максимального предохранительного действия ремней безопасности.

Предупреждение!

Из соображений безопасности сиденье водителя возможно устанавливать только при стоящей автомашине.

Опоры головы

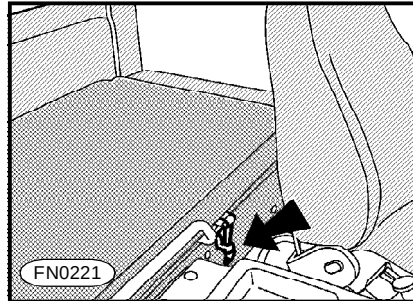


- п Высоту опор возможно регулировать.
- п Для вертикальной установки опоры нажать на стопор в направлении к задней стенке.
- п Установить опору так, чтобы ее положение было приспособлено физической высоте пользователя.

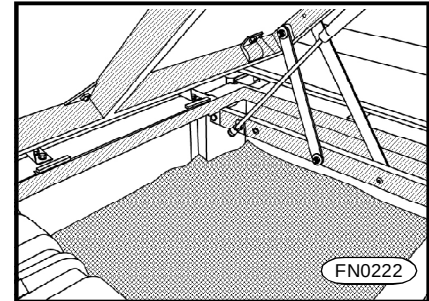
Предупреждение!

- п Правильно установленная опора головы действительно подопрет затылок головы при толчке сзади.
- п Изображений безопасности сиденье водителя возможно устанавливать только при стоящей автомашине.

Спальная кушетка

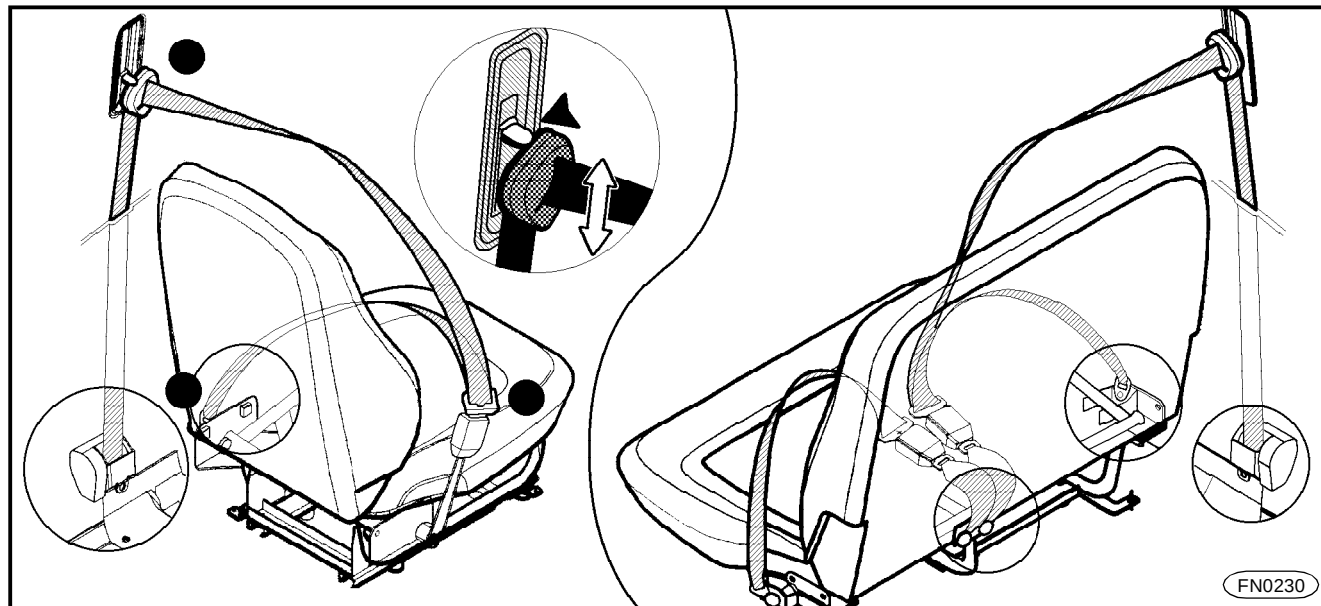


В версии машины с удлиненной кабиной в задней части кабины находится спальная кушетка с багажным отделением.



Багажник доступен после освобождения резинового элемента и приподнятии кушетки.

Предохранительные ремни



п Кабина оснащена на крайних сиденьях предохранительными поясами трехточечным креплением и само - намотывающим устройством.

п На среднем сиденье пояс имеет двухточечное крепление и механическое регулирующее устройство.

п Предохранительные пояса служат для защиты пассажиров в случае аварии.

п Предохранительные пояса необходимо применять при каждой езде – и в городском движении.

Применение

предохранительных поясов

п На необходимость применения предохранительных поясов обращает внимание соответствующий контрольный световой сигнал. *.

п Взять пояс за защелку и медленно перетянуть через грудную клетку и таз.

п Пояс должен прилегать на середину плеча и крепко прилегать к тазу.

п Если пояс при вытягивании застрянет, необходимо его отпустить и намотать обратно, потом его возможно опять вытянуть.

п Засунуть защелку в замок пояса, который принадлежит сиденью. Пояс хорошо зафиксирован после того, как защелкнется в замке.

п После нажатия красного предохранителя замка пояс освободится из замка.

Установка высоты

предохранительных поясов*

п Благодаря фиксированию пояса, высоту которого возможно регулировать, его возможно оптимально приспособить физическим размерам фигуры.

п Для установки высоты нажать кнопку вниз, откинуть верхнюю фиксацию пояса к себе (вверх) и установить в требуемое положение.

Предупреждение!

п Ремень не может быть натянут поверх твердых или хрупких предметов, которые могут находиться напр. в вашей одежде или карманах.

п Предохранительные пояса, которые испытали аварию или повреждены, необходимо заменить за новые.

п Необходимо заботиться о том, чтобы пояс не был перекручен, чтобы вел по тазу и минимально поверх мягких частей тела.

п Максимального действия возможно достичь только в правильном положении сиденья в кабине.

п Одним предохранительным поясом может быть пристегнут только один человек.

п Предохранительные пояса держать в чистоте (загрязнение действует на функцию наматывающего устройства). Для очистки рекомендуется использовать слабый мыльный раствор.

п Если пояс поврежден, необходимо его заменить.

Зеркала заднего вида

п Автомашины оснащены обогреваемыми зеркалами заднего вида.

п Обогрев включается регулятором на приборном щитке и сигнализируется контрольным световым сигналом, расположенным прямо на выключателе.

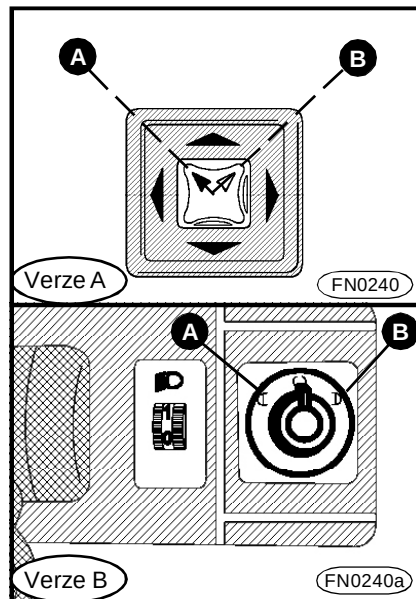
п Обогрев используется только в течении безусловно необходимого времени.

Предупреждение!

п Из соображений безопасности необходимо устанавливать зеркала перед ездой.

п Необходимо обращать внимание на оценку размера или расстояния автомашин или других объектов, которые видимы в боковом выпуклом зеркале (объекты выглядят меньшими и изображены дальше, чем они находятся в действительности).

Дистанционная установка зеркал заднего вида*



п При отклонении четырехпозиционного регулятора достигается необходимое положение зеркала.

п Поворотом регулятора выбирается левое или правое зеркало.

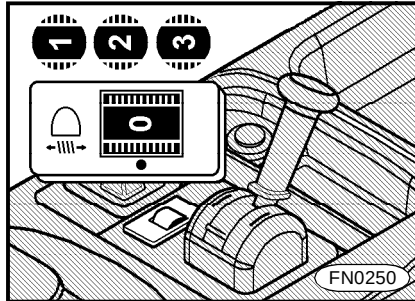
влево – левое зеркало

- положение А

вправо - правое зеркало

- положение В

Установка наклона фар (Не для автомобилей с пневмоподвеской)



п Наклон изменяется регулирующим кольцом.

п Основная установка фар проводится на незагруженной автомашине (отметка регулятора установки находится на нуле).

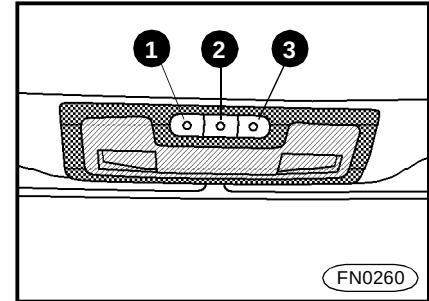
п Полезные массы для данной версии приведены в таблице **Массы и силы давления на оси**.

	Загрузка автомашины макс. полезной массы			
	30%	50%	70%	100%
K	1		2	3
N	1		2	3
L		1		2
E		1		2
S			1	2
G			1	2

Предупреждение!

Обязанностью водителя является установить наклон фар в соответствии с моментальной загрузкой машины грузом.

Освещение кабины



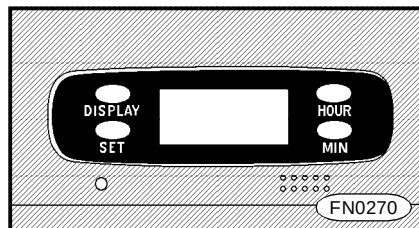
п Лампочки потолочного светильника включаются (выключаются) кнопками расположенными прямо на светильнике.

п Кнопкой (пол.1) и (пол.2) включается (выключается) освещение на стороне водителя.

п Кнопкой (пол.2) включается (выключается) средний свет, который светит при открытой двери.

п Кнопкой (пол.3) включается (выключается) освещение на стороне пассажира.

Цифровые часы*



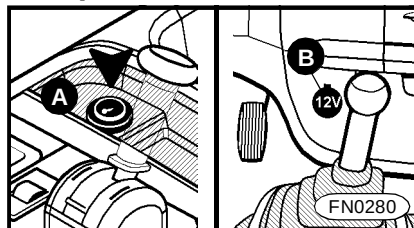
п Кнопкой „**HOUR**“ устанавливаются отдельные часы.

п Кнопкой „**MIN**“ устанавливаются отдельные минуты.

п Кнопкой „**SET**“ аннулируются минуты.

п Кнопка „**DISPLAY**“ зажжет часы в случае, когда включение зажигания находится в положении „**LOCK**“. Часы светят во время нажатия кнопки.

Штепсель / зажигалка сигарет



п Штепсель (пол. **A**) возможно применить только для присоединения зажигалки сигарет. Штепсель (пол. **B**) возможно применить для присоединения приборов с питанием 12V.

п Зажигалка сигарет включается при нажатии на насадку. После накала спирали в зажигалке насадка выскочит. Накаленную зажигалку немедленно вытянуть и применить (спираль быстро теряет свою тепловую энергию).

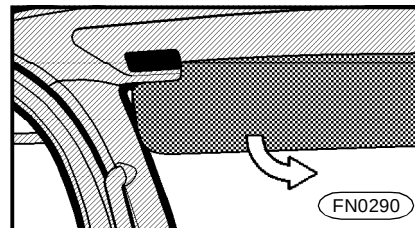
Предупреждение!

п Запрещается применять зажигалку сигарет как штепсель для присоединения дополнительных электрических приборов, может произойти повреждение электропроводки.

п Берегись ожога при манипуляции с зажигалкой.

п Если зажигалка не выскочит после прикл. 30 секунд, необходимо ее вытянуть, чтобы она не сгорела.

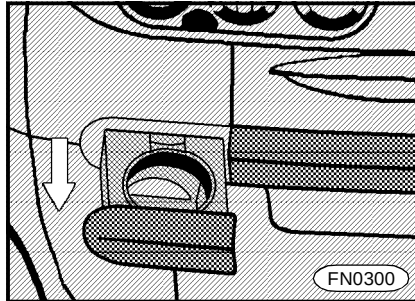
Солнцезащитные заслонки



п Солнцезащитные заслонки расположены над ветровым стеклом в потолочной полочке. п Их возможно по необходимости откидывать.

п Солнцезащитные заслонки установить так, чтобы они защищали от ослепления.

Держатель чашек

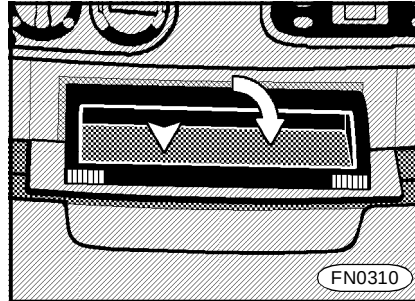


- п Держатель высунуть нажатием и последующим отпусканием
- п После применения обратно засунуть.

Предупреждение!

- п Не применять держатель чашек, если машина находится в движении.
- п Не применять держатель чашек для держания иных предметов.

Пепельница

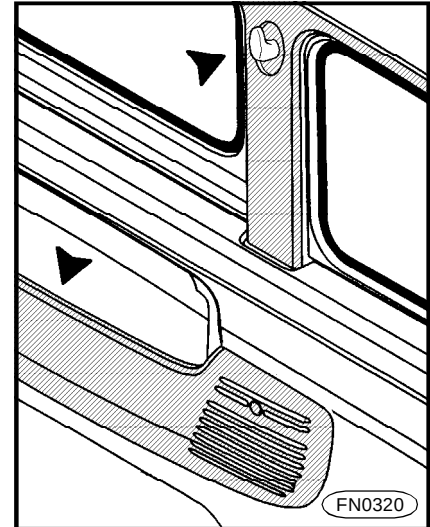


- п Открыть затянув к себе.
- п Для очистки вытянуть только пластиковый вкладыш.

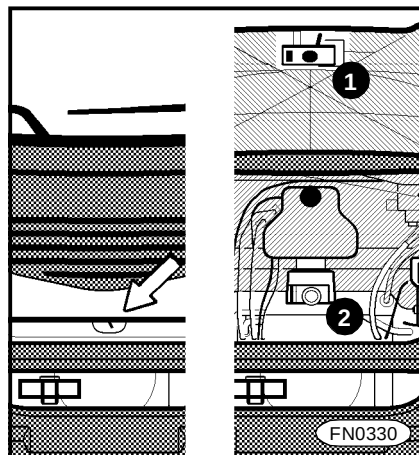
Предупреждение!

Из-за опасности пожара не вкладывать в пепельницу бумагу или иные горючие предметы.

Вешалки, карманы



Капот

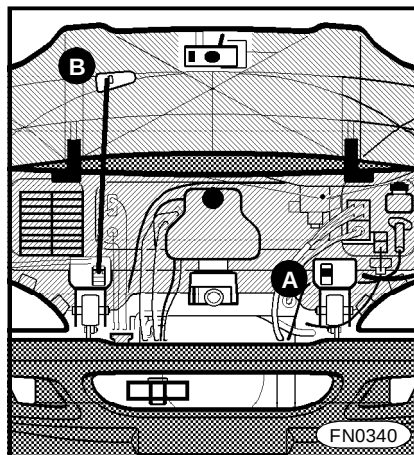


Открытие капота

п Прижать нижнюю часть капота, отжать предохранительный рычаг влево (пол.1).

п Поднять капот.

п Извлечь подпорку из держателя (пол.А) и зафиксировать поднятый капот так, чтобы конец подпорки был зашелкнут в отверстие (пол.В).



Заккрытие капота

п Приподнять капот.

п Извлечь подпорку и поместить ее в держателе (пол.А).

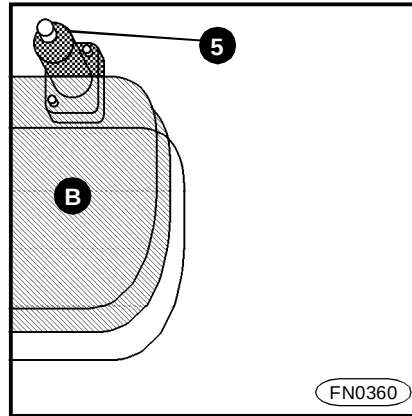
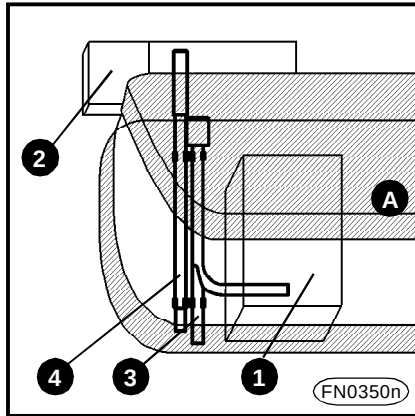
п Откинуть капот до его вертикального положения и нажать его нижний край, пока не защелкнется в замке (пол.2).

п Закрытие сопровождается звуковым эффектом.

Предупреждение!

Перед каждой ездой необходимо контролировать фиксацию капота.

Инструменты и оснащение



А - сидение сопутчика

В - сидение водителя

п Инструменты и оснащение помещены под сидением сопутчика и доступны после поднятия сидения.

п Гидравлический домкрат прикреплен за сидением водителя к полу кабины. п Инструменты должны быть прикреплены надлежащим образом.

Предупреждение!

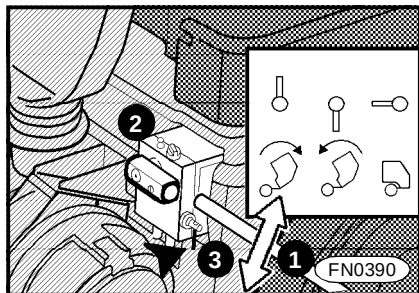
п Плохо помещенные инструменты могут поранить пассажиров во время езды или причинить неприятные вибрации.

п Домкрат поставляемый с автомашиной предназначен только для этого типа машины. Домкратом нельзя поднимать иные машины и иные грузы.

п Во время езды и при опрокидывании кабины необходимо прикрепить инструменты и оснащение надлежащим образом.

Ключ 24 x 24	пол. 1
Ключ 30 x 30	
Удлинение стержня	
Кассета с лампочками	
Аптечка	
Предупредительный треугольник	пол. 2
Ключ для колесных гаек	пол. 3
Стержень для домкрата и опрокидывание кабины	пол. 4
Гидравлический домкрат	пол. 5

Гидравлическое опрокидывание кабины



Откидывание кабины

- п Установить ручку распределителя (пол.3) в вертикальном положении в верхнем направлении (см. схематический рисунок на насосе).
- п Вложить стержень (пол.1) в рычаг гидравлического насоса. (пол.2) и подкачивать. Гидравлические замки задней опоры откроются и после этого кабина начнет откидываться.
- п Необходимо откинуть кабину вплоть до полностью откинутого состояния – частичное откидывание недопустимо для попадания под кабину.
- п При поднятой кабине оставить рычаг распределителя в направлении вверх.

Обратное откидывание кабины

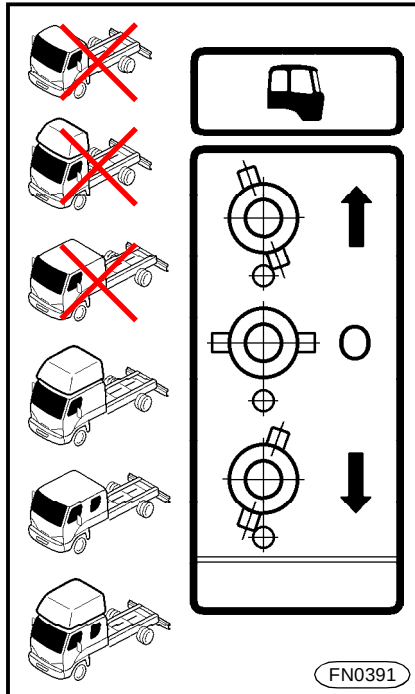
- п Установить ручку распределителя (пол.3) в вертикальном положении в нижнем направлении.
- п Подкачивать до тех пор, пока не закроются замки задней опоре (кабина посажена и зафиксирована).
- п Установить ручку распределителя (пол.3) в горизонтальном положении.

Инструкции по откидыванию кабины

Предупреждение!

- п Перед откидыванием остановить двигатель, переключить на нейтральное положение.
- п Зафиксировать свободно положенные предметы и хорошо закрыть двери.
- п Перед откидыванием открыть капот.
- п Во время операции откидывания действовать с максимальной осторожностью.
- п Работа под откинутой кабиной также требует максимальной осторожности.
- п Не допускается нахождение перед откинутой кабиной.
- п Не допускается нахождение перед частично откинутой кабиной.
- п Необходимая высота ремонтной мастерской для откидывания кабины 3000 мм, с дополнительной надстройкой 3800 мм.
- п Если машина оснащена предохранительной подперкой откинутой кабины, необходимо ее всегда применять.

Опрокидывание кабины специальных версий



Опрокидывание кабины

н переместить распределитель в положение ↑

н подкачивать вплоть до полного опрокидывания кабины (кабина не откинется через нейтральную точку) прим.: кабина начнет подниматься после нескольких сдвигов рычага.

Обратное опрокидывание кабины

н переместить распределитель в положение ↓

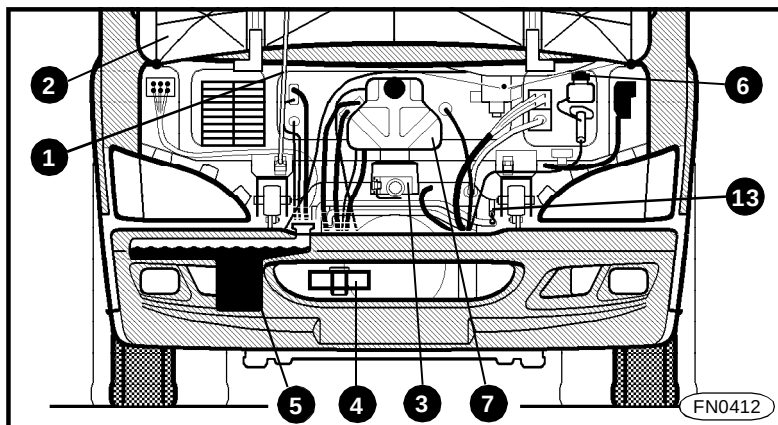
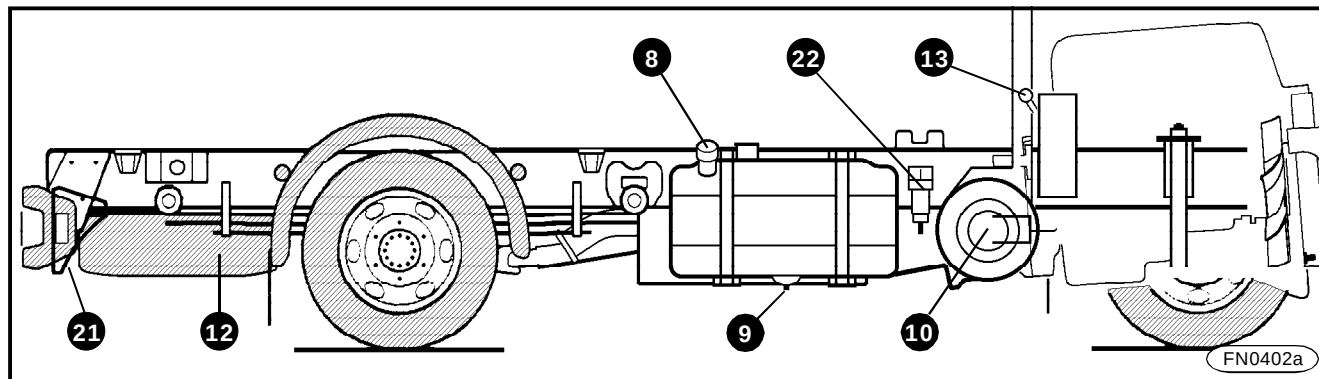
н подкачивать до тех пор, пока замок не защелкнется и дальше до повышенного сопротивления на рычаге

н переместить распределитель в положение ↑

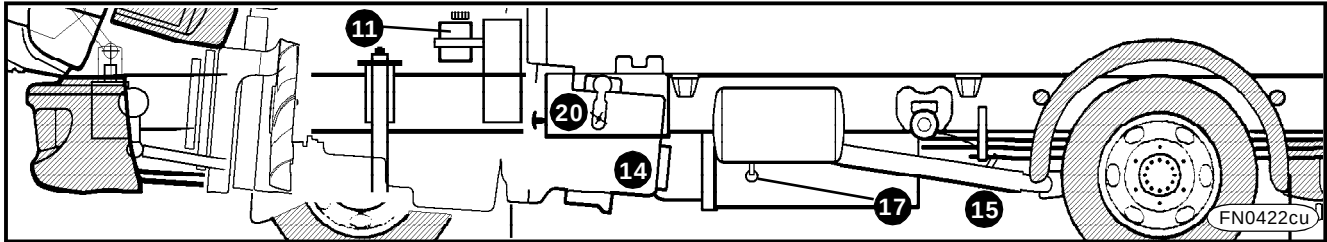
н накачать прибл. 15 подъемов для про определения положения пальца кабины в середине овального отверстия в петле валика.

переместить распределитель в положение O

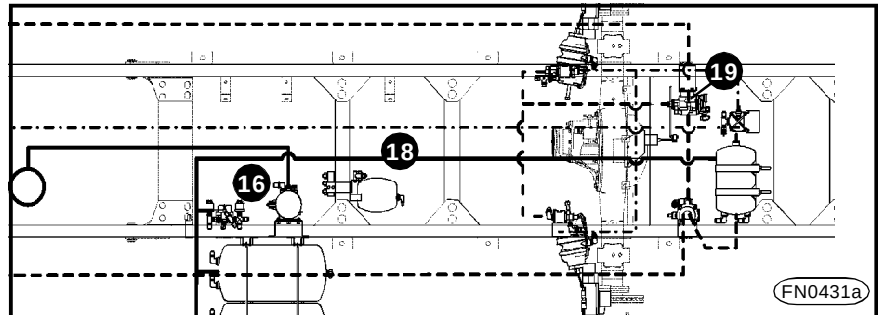
Тележка с кабиной



- 1 Подпорка
- 2 Капот
- 3 Замок капота
- 4 Передний (тяга)
- 5 Бачок жидкости опрыскивателя
- 6 Бачок жидкости сцепления
- 7 Расширительный бачок
- 8 Заправочное отверстие бака для горючего
- 9 Сливная пробка бака для горючего
- 10 Очиститель воздуха
- 11 Бачок жидкости сервоуправления
- 12 Запасное колесо (четыре положения – согласно версии автомашины)



- 13 Контрольный масломерный щуп
- 14 Коробка передач
- 15 Передаточный вал
- 16 Регулятор давления воздуха с осушителем
- 17 Дренажный клапан
- 18 Воспроизводительный воздухозборник 4,5 l
- 19 Балластный регулятор
- 20 Коробка батареи с разъединителем
- 21 Тормозной башмак
- 22 Очиститель топлива



Контроль перед ездой

- п Установка фар в зависимости от нагрузки грузом
- п Фиксирование кабины в задней опоре
- п Фиксирование капота
- п Количество масла в двигателе
- п Количество горючего в баке
- п Количество охлаждающей эмульсии в расширительном бачке.
- п Количество жидкости в контуре сцепления
- п Количество масла в бачке контура моноблочного гидравлического сервоуправления
- п Действенность главного и стояночного тормоза
- п Количество жидкости в опрыскивателе
- п Давление в шинах и их состояние
- п Функция внешнего освещения, световых сигналов поворота и тормозных сигналов
- п Засорение всасывающей системы и воздушного очистителя
- п Дренаживание водоотделителя
- п Вентилятора охлаждения и промежуточного охладителя
- п Двигателя и его вентиляция
- п в случае вождения прицепа необходимо проверить само присоединение прицепа, присоединение и функциональность электроинсталляции и присоединение воздушных шлангов.

Обкатка автомашины

- п Обкатка новой автомашины или машины после генерального ремонта кончается после проезда 3000 км (однако, двигатель автомашины достигнет наивысшей возможной производительности после проезда последующих нескольких тысяч километров).
- п При обкатке не применять двигатель при оборотах выше 3/4 макс. кол. оборотов или с полной поставкой горючего при низких оборотах двигателя.
- п Необходимо избегать резких акселераций, езды при высоких оборотах и резкого торможения.
- п Запрещается холодный двигатель доводить до высокого количества оборотов.
- п Нельзя ездить при слишком низких оборотах.
- п Не допускается чрезмерно перегружать автомашину.

Предупреждение!

Способ обкатки определяет срок службы автомашины.

Техобслуживание

- п Для достижения максимальной потребительной стоимости, экономической и безопасной эксплуатации и наивысшего возможного срока службы автомашины необходимо проводить техническое обслуживание в определенных и регулярных интервалах согласно сервисной книжки.
- п Техобслуживание автомашины должно проводиться в **авторизованных ремонтных мастерских**, которые ознакомлены с конструкцией автомашины, выполняют свою работу профессионально, имеют необходимое оборудование и находятся в прямом контакте с производителем.

Предупреждение!

п Рекомендуется включить (выключить) моторный тормоз как минимум 1х в неделю. Это продлит срок службы.

п Рекомендуется как минимум 1х в неделю включить (выключить) затвор дифференциала. Это продлит срок службы.

Запуск двигателя

n Поместить ключ в включатель зажигания и повернуть его в положение „ON“. Зажгутся контрольные световые сигналы, изображенные на рисунке на следующей странице.

n Запуск двигателя возможен только при невключенной передаче. Оставить педаль акселерации в холостом положении.

n После выключения контрольного света обогрева запустить двигатель поворотом ключа в положение „START“ и придержать его то техпор (двигатель вращается во время поддержки ключа в этом положении), пока двигатель не начнет работать, однако максимально в течении 10 секунд. При повторном запуске соблюдать интервалы между запусками двигателя мин. 30 секунд.

Предупреждение!

n Если после срабатывания в положении „ON“ и после короткой выдержки будут светить контрольные световые сигналы дефекта тормозной системы, стояночного тормоза, двигатель-стоп, двигатель-предостережение сигнал технического обслуживания, езда недопустима, необходимо определить дефект согласно главе Дефекты и их устранение.

n При запуске теплого двигателя подождать, пока не погаснет контрольный свет обогрева.

n Во время зимы использовать зимнее дизтопливо и моторное масло с классом вязкости по климатическим условиям.

n После запуска двигателя отпустить ключ, он автоматически вернется в положение „ON“. После достижения равномерного хода должны погаснуть контрольные световые сигналы и зарядка. Если не погаснут, должен быть определен дефект согласно главы **Дефекты – ремонт.**

Предупреждение!

n Если после запуска не погаснет контрольные световые сигналы зарядки батареи, стояночного тормоза, двигатель-стоп, двигатель-предостережение сигнал техобслуживания, езда не допустима.

n Автомашину нельзя приводить в движение каким-либо способом, если несцеплен **разъединитель** аккумуляторной батареи, ключ засунут во включатель зажигания и повернут до положения „ON“. В этом положении управление отомкнуто. Перед началом езды проверить свободу поворачивания руля.

n Запрещается холодный двигатель нельзя доводить до высокого количества оборотов - угрожает его повреждение.

При езде автомашины

п После приведения автомашины в движение контролировать действенность главного тормоза. Контроль действия тормоза важен прежде всего зимой, после мойки машины под напорным током воды или после проезда по воде (проезд по более глубокой луже). Быстрая сушка тормозного устройства обеспечивается повторным притормаживанием.

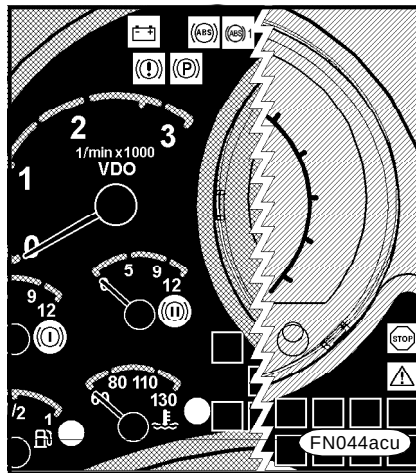
п Не тормозить резко, это вызывает слишком быстрый и чрезмерный износ шин и тормозного устройства, кроме того, это способ торможения подвергает опасности дорожное движение.

п Нажимать на педаль акселерации плавно.

п Нажимать на педаль сцепления вплоть до упора.

п Включать передачи скорости плавно, чтобы двигатель не загружался скачками. Перед включением передачи обратного направления, чем направление движения машины, необходимо автомашину полностью остановить, чтобы не произошло повреждения передаточных механизмов.

п Перед включением обратной ступени скорости у коробки передач ZF



6 S 850 необходимо после нажатия на сцепление подождать 3 - 5 секунд (из-за останова вала в коробке передач) и только после этого включить обратную ступень скорости.

п Езда без включенного двигателя и без включенной передачи не допускается.

п Во время езды регулярно следить за контрольными световыми сигналами.

п Если во время езды зажжется какой-либо контрольный световой сигнал, изображенный на верхнем рисунке,

необходимо остановить машину. Кроме этого, при зажигании контрольного светового сигнала двигатель-стоп, необходимо также выключить двигатель. После этого действовать согласно главе: **Дефекты - ремонт**. Если зажжется контрольный световой сигнал температуры охлаждающей жидкости, необходимо понизить скорость, переключить на низшую скоростную ступень, как можно раньше остановить машину и повышенными оборотами (1200-1500 об.мин⁻¹) охладить мотор.

Предупреждение!

Ни в каком случае после зажжения контрольный световой сигнал температуры охлаждающей жидкости нельзя выключать мотор.

Если зажжется контрольный световой сигнал минимального уровня горючего (пол.1), в распоряжении имеется прилбл. 16 л горючего.

Выключение двигателя

н Выключение двигателя проводить переключением ключа во включателе зажигания из положения „ON“ до положения „ACC“.

Предупреждение!

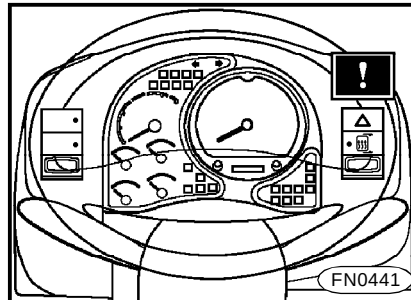
н Выключить разъединитель 30 секунд после выключения включателя зажигания (происходит обработка данных компьютером).

Предупреждение!

н Никогда не выключать двигатель выключением разъединителя батареи – угрожает опасность повреждения электрической инсталляции и генератора переменного тока.

н Можете извлечь ключ из включателя зажигания после полной остановки автомашины.

н Перед остановкой двигателя с полной нагрузки оставьте двигатель работать вхолостую в течении как минимум 1 минуты – см. щиток на контрольной доске.

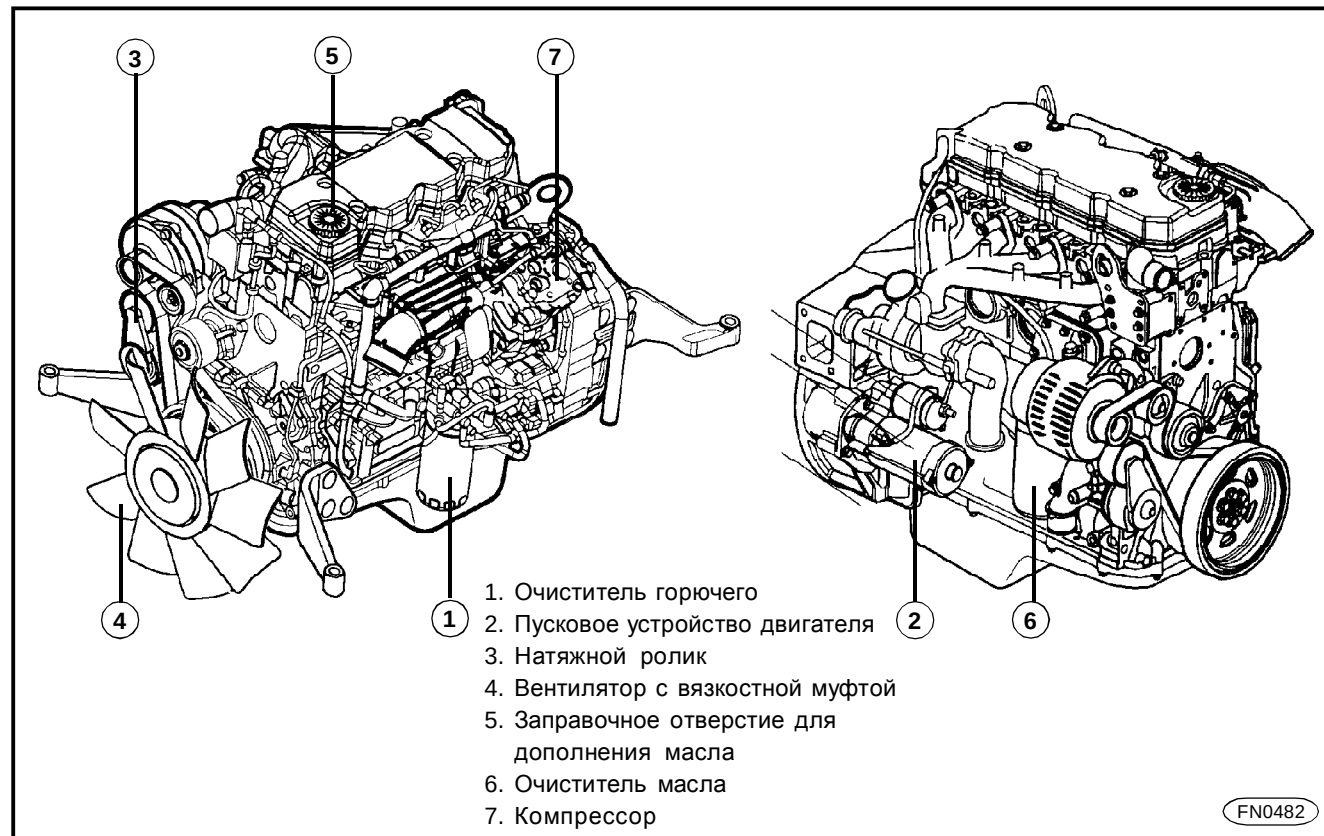


Холостой ход

Предупреждение!

Не оставляйте двигатель работать вхолостую или при оборотах до 1000 за минуту без нагрузки дольше 10 минут. При длительной работе двигателя в этих режимах температура камеры сгорания падает на величины, при которых горючее уже полностью не сгорает. Это может вызвать создание карбона вокруг отверстия впрыскивающей форсунки и поршневых колец, что в своем результате ведет к повреждению двигателя. При низших температурах также в выхлопных каналах не успевает сгореть все масло, которое туда попадает через уплотнение клапанов. Несгоревшее масло может повредить турбокомпрессор.

Двигатель



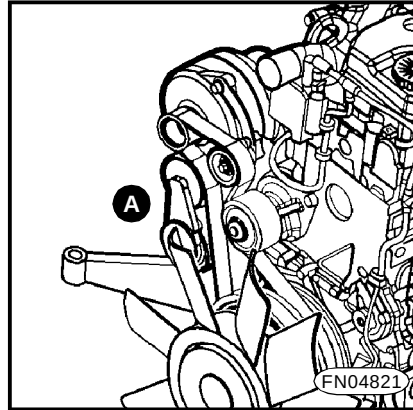
Натягивание ремней

Cummins ISBe 150 30

- с самовоспламенением
- четырехцилиндровый
- шестнадцатиклапанный
- максимальная мощность
110 kW / 2500 мин⁻¹

Cummins ISBe 170 30

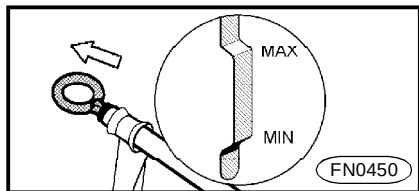
- с самовоспламенением
- четырехцилиндровый
- шестнадцатиклапанный
- максимальная мощность
125 kW / 2500 мин⁻¹



n Ремень автоматически натягивается роликом(пол.А), который обеспечивает его постоянное натяжение.

n При повреждении ремня необходима его немедленная замена.

Смазочное устройство



Контроль и тип масла

п Количество масла в двигателе необходимо проверять перед каждой ездой (при эксплуатации часть масла израсходуется).

п Во время проверки автомашина должна стоять на горизонтальной поверхности.

п Проверку проводите перед запуском, когда уровень масла установившийся.

п Вытянуть маслосмерный щуп, отереть его чистой тряпкой и снова засунуть в отверстие до упора.

п При последующем изъятии уровень масла должен быть между отметками на маслосмерном щупе. Он не должен превышать границу **MAX**, потому что могло бы происходить чрезмерное дымление двигателя.

п Масло необходимо дополнять вовремя, чтобы его уровень не падал ниже отметки **MIN**.

п При дополнении использовать одинаковое масло.

п Интервал замены масла согласно

Предупреждение!

п Замена масла и масляного фильтра проводится авторизованной ремонтной мастерской.

п Недостаточное количество масла в двигателе его повреждает.

п Соблюдать чистоту среды при манипуляции с маслом.

п При подозрении на то, что масло испорчено (появление воды), немедленно посетить авторизованную ремонтную мастерскую.

п Масло должно быть ликвидировано принимая во внимание окружающую среду.

п Марка моторного масла, которым заполняется двигатель на заводе-производителе, приведена на самоклеющейся этикетке, которая находится на крышке наливного отверстия масла.

п Принципиально использовать только одобренные моторные масла.

п Использование специальных примесей в масле не рекомендуется, потому что некоторые примеси в соединении с современными марочными моторными могут быть причиной их порчи и последующего повреждения двигателя.

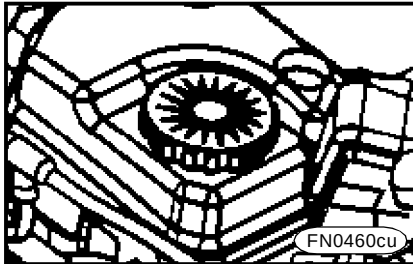
Предупреждение!

п Ущербы, причиненные небрежным отношением к масляному хозяйству двигателей, исключены из гарантии.

п Двигатели, поврежденные использованием добавочных примесей в масле, исключены из гарантии.

Спецификация моторного масла A C E A	Рекомендуемый класс вязкости S A E	
E5 или E7	15W - 40	Рекомендованная вязкость для нормальной эксплуатации при температуре окружающей среды выше - 15 °C
	5W - 40	Вязкость для эксплуатации в холодных климатических условиях

Турбоагнетатель

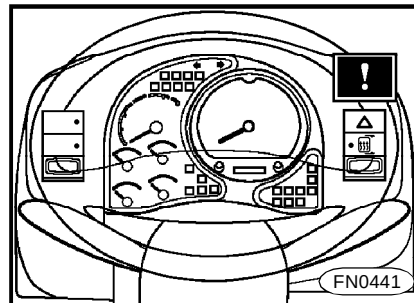


Дополнение двигателя маслом

- п Отвинтить крышку наливного отверстия
- п При доливке масла соблюдать максимальную чистоту окружающей среды.
- п При доливке уровень не должен превысить обозначение **MAX**.
- п После доливки масла до требуемого уровня завинтить крышку.

п Соблюдать максимальную чистоту и недопускать механического повреждения рабочего колеса центробежного нагнетателя, которое может произойти из-за всасывания механических нечистот (например эксплуатацией без предвключенного очистителя воздуха).

п Перед остановкой двигателя с полной нагрузки оставьте двигатель работать холостую в течении как минимум 1 минуты – (см. щиток на контрольной доске), чтобы было обеспечено охлаждение турбоагнетателя маслом, что предотвратит запечку карбона на вале турбоагнетателя.

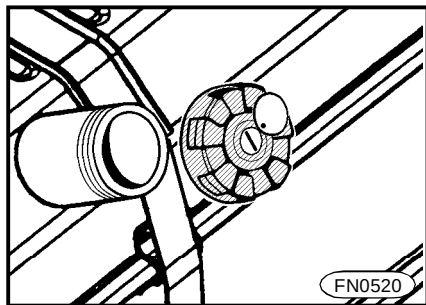


Предупреждение!

п При дефекте турбоагнетателя посетить авторизованную ремонтную мастерскую.

п Для достижения максимального срока службы турбоагнетателя необходимо соблюдать чистоту очистителя воздуха и всего всасывающего тракта.

Бак для топлива



п Для того, чтобы в систему топливо не мог попасть воздух, не допускается полное опорожнение топливного бака.

п Емкость бака составляет 120 л (160л*, 200 л*).

В баке установлено поплавковое устройство. Запас топлива в баке контролируется указателем состояния топлива на приборном щитке.

п Минимальный запас топлива 16 л (20 л*) и сигнализируется контрольной лампочкой на указателе топлива.

п Топливомер работает, когда выключатель зажигания находится в положении „ON“.

п Патрубок топливного бака обеспечен замыкательным затвором.

Топливо

Топливо

п Для эксплуатации двигателя использовать дизельное топливо согласно стандарту ЧСН ЕН 590 (656506). Предпочтительно использовать дизельное топливо с низким содержанием серы (0,05% массы), которое является обычным на рынке.

п В зимнее время (1.11. - 31.3.) необходимо использовать дизельное топливо, фильтруемость которого (класс CFPP) отвечает климатическим условиям.

п Для обеспечения эксплуатации при низких температурах в дизельное топливо возможно добавлять примеси, повышающие его фильтруемость при низких температурах. Смешивание проводится согласно руководству производителя.

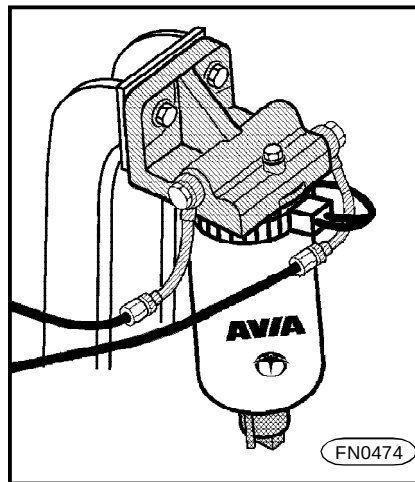
Предупреждение!

п Нельзя допускать полного израсходования топлива из бака.

п Нельзя использовать биотопливо.

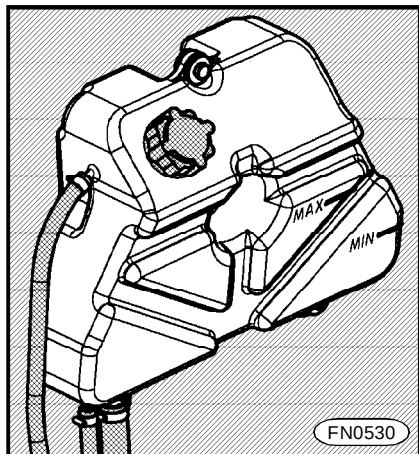
п Нельзя добавлять бензин в дизельное топливо.

Обезвоживание очистителя топлива



Очиститель топлива обезвоить выпуском воды после отвинчивания выпускных болтов на дне очистителя.

Охлаждающая система



Контроль и дополнение охлаждающей жидкости

п Круглогодично использовать незамерзающую охлаждающую жидкость (спецификация ASTM 4985) в правильном соотношении с дистиллированной водой (см. инструкции на упаковке препарата).

п На расширительном бачке наклеен щиток с примененной охлаждающей жидкостью. Охлаждающая система двигателя наполняется жидкостью на

базе этиленгликоля. Указанные охлаждающие жидкости полностью совместимы с охлаждающей жидкостью на базе этиленгликоля (тип C).

п Регулярно контролировать количество жидкости.

п Уровень должен быть между отметками **MIN** и **MAX** при холодном двигателе (при теплом двигателе уровень может слегка превышать отметку **MAX**). В случае понижения уровня необходимо добавить жидкость.

п Круглогодичное использование незамерзающей жидкости защищает охлаждающую систему и систему отопления от коррозии и осаднения накипи. Поэтому нельзя понижать концентрацию морозостойкого средства в охлаждающей жидкости добавлением воды даже в теплые месяцы (добавлять всегда с долей незамерзающего средства).

п Остерегайтесь запятнения лака.

п Перед зимним сезоном проводить профилактическую проверку состояния и концентрации незамерзающей охлаждающей жидкости в охлаждающей системе.

п Перед летним сезоном и в любое время при загрязнении торцевой поверхности вычистить охладитель сжатым воздухом или током горячей воды со стороны двигателя. Проверить затвор расширителя.

Предупреждение!

п Замену охлаждающей жидкости проводит авторизованная ремонтная мастерская.

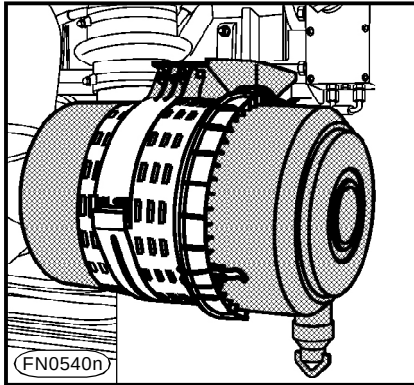
п Не открывать крышку расширителя охлаждающей жидкости при горячем двигателе из-за возможности ожога.

п Двигатель не должен работать с избытым термостатом.

п Расширитель предотвращает подвод воздуха в охладительную систему и отопление. Поэтому необходимо контролировать его уровень.

п Если двигатель перегревается или происходит утечка охладительной жидкости, необходимо посетить авторизованный сервис.

Очиститель воздуха

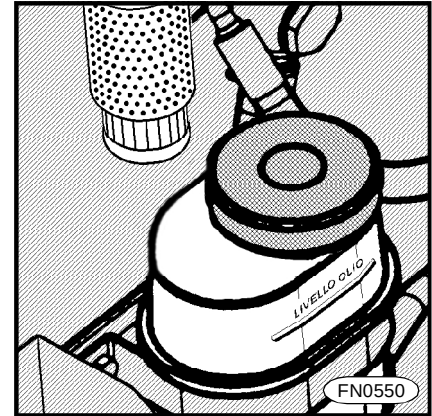


- n** Интервал замены фильтрационного элемента указан в сервисной книжке.
- n** Загрязненный фильтрационный элемент сигнализируется контрольным светом. В случае загорания контрольного света необходимо немедленно посетить авторизованную ремонтную мастерскую.
- n** Несмотря на сигнализацию, интервал замены фильтрационного элемента должен соблюдаться в соответствии с сервисной книжкой.
- n** Состояние очистителя воздуха и всасывания имеет значительное влияние на срок службы турбонагнетателя.

Предупреждение!

- n** Замену фильтрационного элемента проводит авторизованная ремонтная мастерская.
- n** При эксплуатации в пыльной среде интервалы замены фильтрационного элемента укорачиваются.

Управление



Контроль и дополнение масла управления

- n** Регулярно контролировать количество масла.
- n** Уровень масла в бачке должен быть на отметке „LIVELLO OLIO“. В случае, если уровень находится ниже, необходимо добавить в контур масло спецификации **ATF D II**.
- n** Если в механизме управления обнаружен люфт, необходимо провести регулировку или ремонт в авторизованном сервисе.

Коробка передач

п Если во время эксплуатации автомашины произойдет внезапное повышение силы управления на руле, немедленно остановить машину и проверить количество масла в бачке многоблочного гидравлического сервоуправления и неповрежденность гидравлического контура.

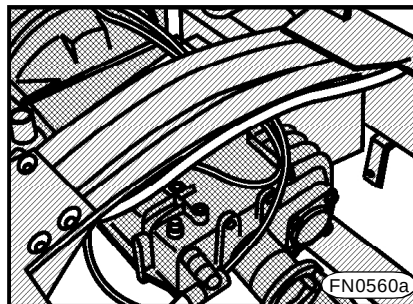
Предупреждение!

п Замену масла и масляного фильтра проводит авторизованная ремонтная мастерская.

п Если масло добавляется слишком часто, необходимо посетить авторизованную ремонтную мастерскую.

п Не запускать двигатель, если в гидравлическом контуре сервоуправления нет масла.

п Соблюдать чистоту среды при манипуляции с маслом.



п Проверка количества и состояния масла в коробке передач проводится при сервисных проверках.

п В коробке передач проверяется визуально только ее непроницаемость. В случае обнаружения негерметичности необходимо посетить авторизованную ремонтную мастерскую.

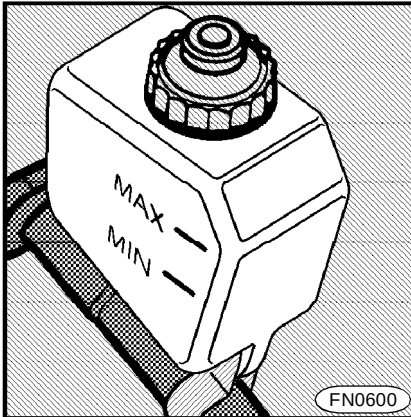
п Сервисный дилер информирован об одобренных типах трансмиссионного масла.

Предупреждение!

п Замену масла проводит авторизованная ремонтная мастерская.

п При буксировке машины с остановленным двигателем без включенной ступени скорости отсоединить передаточный вал на задней оси, чтобы не произошло повреждения коробки передач, причиненное недостаточной смазкой. п Не запускать мотор, если в коробке передач нет масла.

Сцепление



п Управление сцеплением происходит с помощью гидравлической передачи с воздушным усилителем силы отключения. п В случае, если произойдет попадание воздуха в гидравлический контур (сцепление плохо экспонирует), необходимо посетить авторизованную ремонтную мастерскую. п При износе муфтовой ламели происходит автоматическая дорегулировка муфтовой системы, что проявляется выдавливанием жид-

кости в бак (жидкость в баке прибы-
вает).

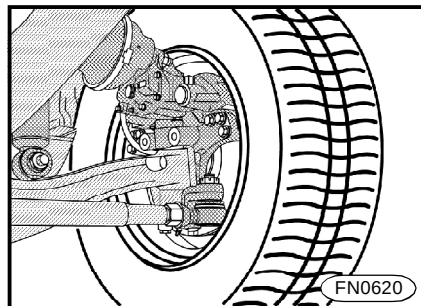
Контроль и дополнение жидкости

п Количество жидкости в контуре необходимо регулярно проверять.
п Уровень должен находиться между отметками **MIN** и **MAX**. В случае низшего уровня необходимо добавить жидкость спецификации **DOT3, DOT4, DOT4+** или **SAE J 1703**.

Предупреждение!

п Замену жидкости проводит авторизованная ремонтная мастерская.
п Соблюдать чистоту среды при манипу-ляции с жидкостью.
п При утечке воздуха из воздушной системы (напр. из-за неплот-ностипридолговременном отставлении машины)произоидет выход из строя воздушного усилителя, что увеличит силу нажатия на педаль на 500 N.
п Если жидкость добавляется часто, посетить авторизован-ную ремонтную мастерскую.
п Жидкость вредна для здоровья.

Передняя ось



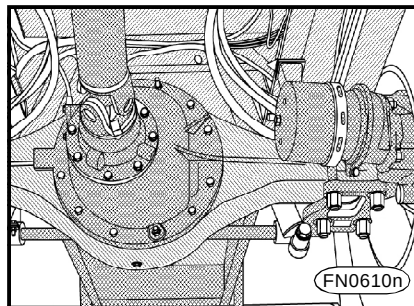
п При неравномерном износе протекторов шин передних колес проверить и в случае необходимости дать отрегулировать геометрию передней оси в авторизованной ремонтной мастерской.

п Срок службы амортизаторов и их функция зависят от способа езды и вида эксплуатации.

Предупреждение!

Ремонт, замену наполнителей или регулировку поручить авторизованной ремонтной мастерской.

Задняя ось



п Проверка количества и состояния масла в распределителе проводится при сервисных проверках.

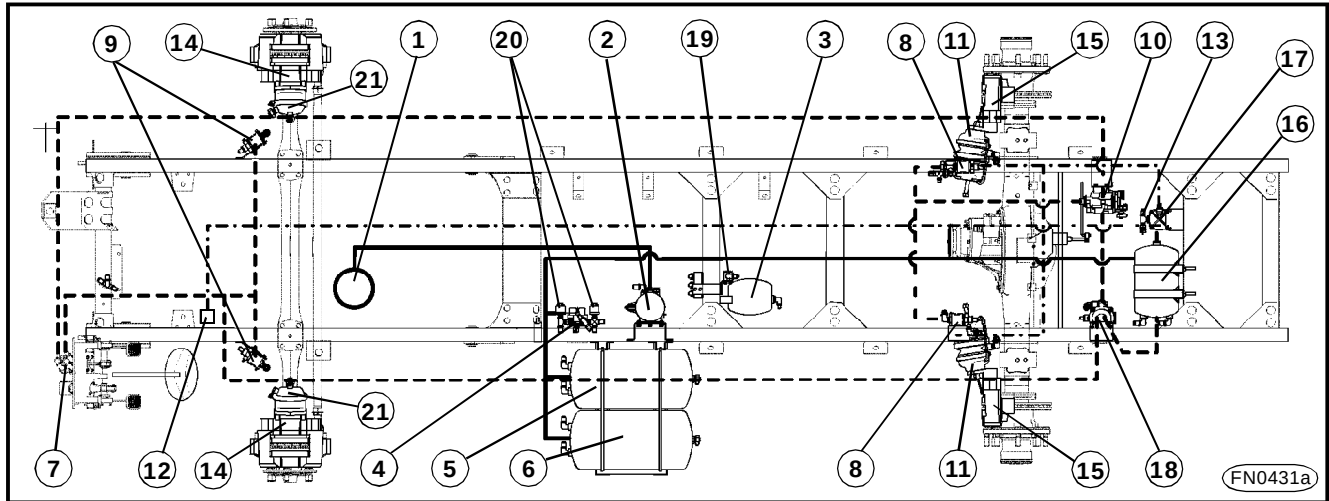
п В распределителе проверяется визуально только его непроницаемость. В случае обнаружения негерметичности необходимо посетить авторизованную ремонтную мастерскую.

Спецификация моторного масла	Рекомендуемый класс вязкости
API	SAE
GL - 5	85 W - 140

Предупреждение!

Замену масла проводит авторизованная ремонтная мастерская.

Инсталляция тормозов



- 1 Компрессор
- 2 Регулятор давления воздуха с сушилкой
- 3 Воздухозборник 4,5л
- 4 Четырехходовой предохранительный клапан
- 5 Воздухозборник 30л
- 6 Воздухозборник 30 л
- 7 Главный тормозной кран
- 8 ABS клапан (I. контур)

- 9 ABS клапан (II. контур)
- 10 Автоматический балластный регулятор
- 11 Комбинированный цилиндр
- 12 Ручной тормозной клапан стояночного тормоза
- 13 Включатель минимального давления воздуха пружинного тормоза
- 14 Переднее тормозное устройство

- 15 Заднее тормозное устройство
- 16 Воздухозборник тормозного контура
- 17 Реле - клапан
- 18 Тормозной кран прицепа
- 19 Клапан ASR
- 20 Датчики минимального давления воздуха в контурах главного тормоза

Главный тормоз

п На обеих осях находятся дисковые тормоза.

п Система главного тормоза всегда двухконтурная, воздушная.

п Автомшины оснащаются стандартной системой ABS, оснащение системой ASR только по желанию.

п Первый контур главного тормозного крана управляет задним тормозным устройством.

п Второй контур главного тормозного крана управляет передним тормозным устройством.

п Тормозная сила колес задней оси регулируется автоматическим балластным регулятором.

Правильная функция системы главного тормоза сигнализируется:

1. Манометрами воздуха считывающими давление в I. и II. контурах.
2. контрольным световым сигналом ABS.
3. контрольным световым сигналом повреждения тормозной системы и износа тормозных накладок.

Давление воздуха в контуре главного тормоза

Номинальное давление

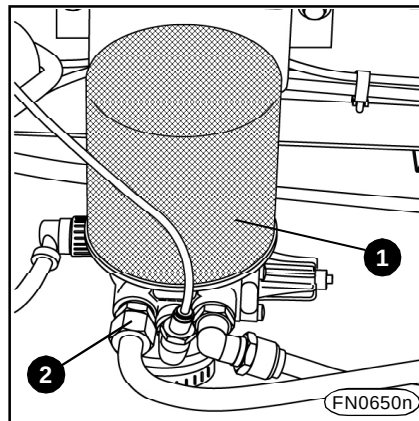
$0,85 \pm 0,02 \text{ МПа (8,5 bar)}$

Минимальное давление

$0,55 \text{ МПа (5,5 bar)}$

Предупреждение!

Если в тормозной системе невозможно достижение мин. уровня давления, в воздушной части контура главного тормоза появилось повреждение, которое необходимо немедленно устранить в авторизованной ремонтной мастерской. Следующая езда автомашины до устранения дефекта не допускается.



Регулятор давления воздуха с сушилкой

п Служит для очистки и сушки воздуха, поставляемого из компрессора, и для регулировки рабочего давления в тормозных контурах.

Выпуск конденсата из воздухохоборника

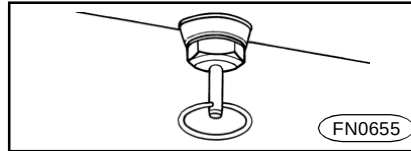
Замена фильтра сушилки (пол.1)

п Фильтр сушилки всегда менять перед зимой, при обнаружении воды во воздухохоборнике немедленно (воду возможно определить на дренажных калпанах при регулярных проверках).

п Сушилка должна быть без давления.

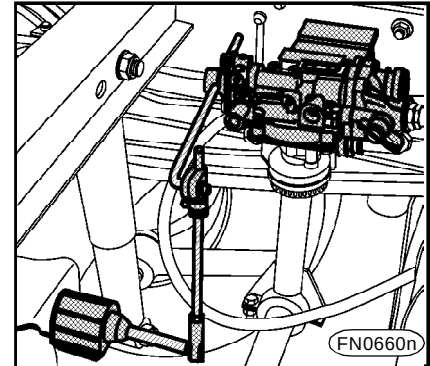
п Перед заменой вычистить поверхность сушилки и ослабить перекидную гайку (пол.2) на выходе для выпуска давления.

п Вычистить верхнюю часть корпуса сушилки, слегка смазать маслом уплотнение нового фильтра и вручную задтянуть моментом припл. 15 Nm.



п Во всех воздухохоборниках системы воздушного подрессирования и тормозов осаждается конденсат, который необходимо после каждой езды выпустить.

п При выпуске в системе должно быть полное рабочее давление. Выпускать конденсат отклонением ручки управления дренажных клапанов в нижней части воздухохоборников.



Предупреждение!

Использованный фильтр должен быть ликвидирован с учетом окружающей среды (может содержать масло).

Предупреждение!

п В зимнее время и при влажной погоде необходимо выпускать несколько раз в день.

п Если не будет регулярно проводиться выпуск, может возникнуть угроза безопасности приборов, на которые в таком случае не распространяется гарантия.

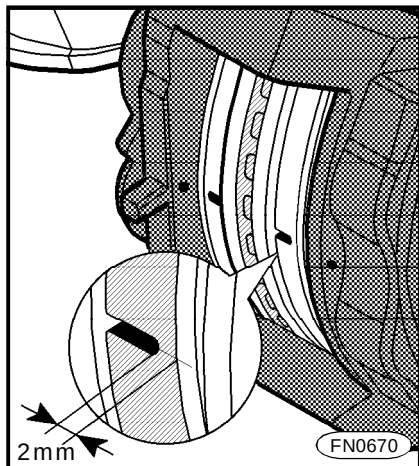
Автоматический балластный регулятор

п Балластный регулятор служит для регулирования давления воздуха поступающего в комбинированного вала задней оси.

п Все регулировочные работы проводить в авторизованной ремонтной мастерской. Во время эксплуатации только визуальное контролируется соединение ручки регулятора с осью, свободный ход и плотность прибора.

п Эксплуатационник по типу автомашины только задает наладку.

Проверка тормозной накладки



сигнализируется зажиганием контрольного светового

п сигнала на приборном щитке и одновременно диода, помещенного под ящичком для вещей в приборном щитке.

п Пластины заменяются, когда в их серединах уже незаметна канавка (см. рисунок).

п Минимальная толщина

тормозной пластинки: 2 / 9 mm

п Пластины заменять только за одобренный тип.

Предупреждение!

Замену пластинок проведет авторизованная ремонтная мастерская.

Проверка тормозной системы

п Для правильной функции тормозной системы необходимо регулярно контролировать ее состояние.

п Ежедневно:

- Отводить воду из воздухо-сборников

п Один раз в месяц:

- очистить внешнюю часть воздухо-сборников и контролировать, если не происходит их коррозии и если они тщательно прикреплены. Поврежденный воздухо-сборник необходимо немедленно заменить.

- контролировать всасывающую линию и чистоту фильтра. Загрязненный фильтр вычистить или заменить.

- контролировать плотность резьбового соединения и трубопровода всей тормозной системы.

- контролировать состояние трубок и шлангов. В случае повреждения провести замену.

Anti - Blocking - System (противоблокировочная система)

Система ABS значительным образом способствует повышению активной безопасности езды автомашины. Решительное содействие по сравнению с обычными тормозными системами является то, что при полном торможении на скользкой дороге поддерживается максимально возможная управляемость так, что не происходит блокировки колес. Однако нельзя ожидать, что с ABS тормозной путь в любом случае сократится! Целью ABS не является сокращение тормозного пути, но сохранить управляемость автомашины. Если окружная скорость колеса по отношению к скорости автомашины слишком низкая и колесо имеет тенденцию к заклиниванию, тормозное давление этого колеса понизится. Тормозное давление регулируется у каждого колеса отдельно. Этим выравнивается тормозное действие и стабильность езды поддерживается в максимальной возможной степени. Для того, чтобы система ABS могла оптимально регулировать, тормозная педаль должна оставаться нажатой – **никогда не тормозить прерывисто!**

Предупреждение!

п После включения зажигания всегда должен загореться контрольный свет ABS. Если контрольный свет ABS не погаснет в течении нескольких секунд, вообще не загорится или загорится во время езды, это значит, что установка неисправна; автомашина тормозит без функции ABS. Только нормальная тормозная система автомашины находится в исправности.

В этом случае необходимо посетить авторизованную ремонтную мастерскую.

п Повышенная безопасность, которую предлагает ABS, не должна соблазнять подвергаться какому-либо риску!

п Любой ремонт и вмешательство в автомашину проведет авторизованная ремонтная мастерская.

ASR* (противобуксовая система)

Система ASR облегчает разезд автомашины в условиях работы с пониженным сцеплением. В моменте, когда колесо на ведущем мосту начнет проскальзывать, оно приторможено и этим вращающийся момент на колесе с более благоприятными условиями сцепления.

Предупреждение!

п После включения зажигания всегда должен загореться контрольный свет ASR. Если контрольный свет ASR не погаснет в течении нескольких секунд, вообще не загорится или загорится во время езды, это значит, что установка неисправна; система ASR вероятно не работает. В этом случае необходимо посетить авторизованную ремонтную мастерскую.

п Нефункциональность системы ASR не имеет влияния на текущую эксплуатацию автомашины.

п Любой ремонт проведет авторизованная ремонтная мастерская.

Аварийный тормоз

Тормозная система решена таким образом, чтобы в случае неисправности одного контура тормозной системы было обеспечено аварийное тормозное действие.

Если произойдет потеря тормозного действия, это может быть по следующим причинам:

- п Повреждения воздушной части главного тормоза из-за убыли воздуха. Повреждение, сигнализируемое пониженным давлением в одном из двух контуров главного тормоза.
- п Повреждения воздушной части перед четырехходовым предохранительным клапаном.
- п Повреждения в одном из четырех воздушных контуров за четырехходовым предохранительным клапаном.
- п Повреждения электрической части тормозной системы - системы ABS.
- п Повреждения прицепной автомашины.

Предупреждение!

Применение аварийного тормоза всегда означает угрозу безопасности эксплуатации автомашины, потому что аварийное тормозное действие всегда значительно ниже тормозного действия главного тормоза.

В заключение

п Перед каждой ездой и во время езды контролировать цельность тормозной системы посредством проверки контрольных световых сигналов тормозной системы.

п Проверить неповрежденность лампочек контрольных световых сигналов тормозной системы поворотом ключа из положения „АСС“ в положение „ON“, когда зажгутся контрольные сигналы.

п После нескольких секунд контрольные световые сигналы должны автоматически погаснуть.

п После погашения контрольных сигналов возможно начать езду.

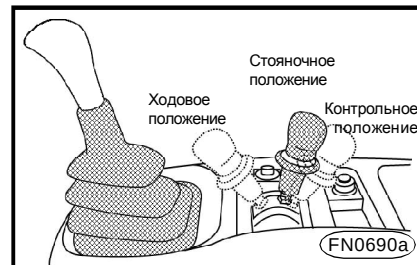
Приборы тормозной системы

Пользователь проводит регулярные проверки состояния и функции тормозной системы. В случае обнаружения дефекта или подозрения о дефекте необходимо доверить диагностику и возможный ремонт авторизованной сервисной мастерской.

Предупреждение!

Любое непрофессиональное вмешательство в тормозную систему недопустимо, поэтому необходимо ремонт и любое вмешательство доверить авторизованной ремонтной

Стояночный тормоз



п Стояночный тормоз пружинный с механическим действием на колеса задней оси.

п Энергия, необходимая для торможения автомашины, аккумулируется в сжатой воздушной пружине комбинированного вала.

п Стояночный тормоз управляется с помощью рычага клапана ручного тормоза, который помещен под рычагом переключения.

Положения рычага ручного тормоза

п Стояночное положение:

Для заторможения автомашины необходимо переместить рычаг ручного тормоза в направлении назад до стояночного положения (перед достижением стояночного положения необходимо преодолеть точку

сопротивления, после которой рычаг автоматически зафиксирован в стояночном положении).

п Контрольное положение:

(действительно только для определенных версий)

Это положение служит для проверки того, если система стояночного тормоза тяговой машины способна безопасно затормозить на определенном уклоне. При нажатии на рычаг ручного тормоза и перемещении стояночного тормоза из стояночного положения в направлении назад до контрольного положения выключена функция стояночного тормоза прицепа и состав торможется только системой стояночного тормоза тяговой автомашины (в этом положении рычаг должен придерживаться в течении проверки). После освобождения рычаг управления автоматически вернется назад в стояночное положение.

п Положение езды

Для растормаживания необходимо слегка приподнять вверх предохранительное кольцо рычага ручного тормоза и переместить рычаг вперед до положения езды.

Предупреждение!

п Применение стояночного тормоза во время езды опасно, угрожает юз и пониженная управляемость автомашины. Применять стояночный тормоз всегда только при крайней необходимости.

п Езда с зажженным контрольным светом минимального давления воздуха пружинного тормоза недопустима - машина торможена.

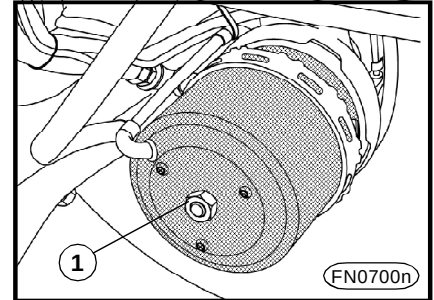
п Давление в контуре пружинного тормоза:

Номинальное давление

0,85 ± 0,02 МПа (8,5 bar)

Минимальное давление

0,55 МПа (5,5 bar)

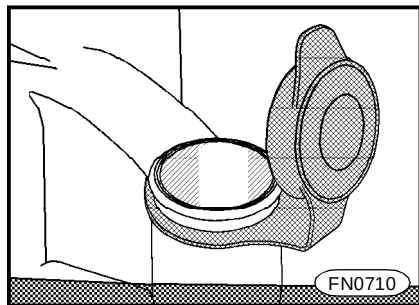


Разблокировка пружинного вала – только для нужд буксировки

п С помощью тормозного башмака обеспечит то, что автомашина не тронется.

п Поворотом гайки 1 отвинтить стержень в направлении наружу из пружинного вала.

Опрыскиватели и стеклоочистители



Бачок жидкости

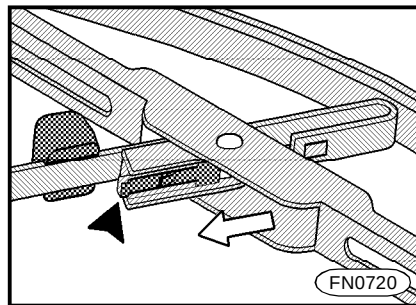
п Бачок жидкости для моющей жидкости расположен в переднем буфере.

п Объем бачка составляет 7,5 л.

п Жидкость возможно добавлять после открытия переднего капота.

п Мин. уровень жидкости опрыскивателя сигнализируется соответствующим контрольным светом*.

п Для дополнения бачка использовать воду с примесью моющего средства для стекол. В зимнее время смешивать средство в таком отношении, чтобы жидкость незамерзала (смотри инструкции, указанные на упаковке средства).



Очистители стекол

п Для обеспечения необходимой видимости и по причинам безопасности необходимо удерживать съемные рейки стеклоочистителей в безупречном состоянии.

п Для обеспечения качественной очистки необходимо регулярно чистить стирающие резинки средством для мойки стекол.

п На плече помещены форсунки для опрыскивания стираемой поверхности.

п Направление опрыскивания жидкости возможно настроить иголкой.

п Целое тельце с форсунками можно произвольно продвигать по плече.

Замена съемной рейки

п Откинуть плечо стеклоочистителя.
п Наклонить съемную рейку в горизонтальном положении.

п Нажать на пластмассовый предохранитель и одновременно вытянуть съемную рейку из держателя.

п Во время монтажа действовать в обратном порядке.

Предупреждение!

п Неприменять стеклоочистители на сухом стекле – они могут его поцарапать.

п Н е п р и - м е н я т ь
стеклоочистители на слое снега на ветровом стекле - сначала очистить стекло.

п В зимнее время необходимо проверить, чтобы
стеклоочистители не были примерзлыми к стеклу.

Шины и колеса

п Контролировать давление в шинах перед каждой ездой. Важно также контролировать их состояние (их повреждение проверить в сервисе пневматик).

п Величины внутреннего давления в шинах указаны на щитке в кабине и в таблице в главе **Технические данные**.

п Покрышки шин не должны иметь на протекторе и боках никаких трещин и других повреждений, обнажающих шинную ткань.

п При неравномерном износе протектора шин передних колес проверить и отрегулировать геометрию перед-ней оси.

п Глубина канавок и вырезов на протекторе шины должна быть как минимум **1,6 мм**. У покрышек обозначенных **REGROOVABLE** возможно вырезом углубить канавки (должен выполнить специалист).

п На передние колеса можно монтировать только уравни-
санные шины и все колеса должны быть в хорошем техническом состоянии.

п На машинах должны применяться только шины, предназначенные для данного типа машины производителем машины и производителем шин.

п Защищать шины от масла и топлива.

п Если машина стоит более долгое время без работы, необходимо ее слегка приподнять, чтобы шины были разгружены.

п Демонтированные колеса (шины) складировать в сухом, темном месте.

п Затяжка гаек на болтах колес па
контролировать согласно

Сервисной книжке.

п Кроме этого проверять затяжку гаек на болтах колес после первых **50 - 100 км** и после каждого демонтажа колес моментом:

M18 (6 винтов) 370 ± 30 Нм

M20 (8 винтов) 485 ± 35 Нм

Срок службы шин зависит от:

п Способа езды и способа эксплуатации.

п Правильной подкачки шин **п** Среды, в которой автомашина эксплуатируется.

п Геометрии передней оси.

п Правильного распределения груза на погрузочной площади.

Колеса и их параметры

Колеса на передней оси - 2
уравновешены

Колеса на задней оси - 4
неуравновешены

Запасное колесо - 1 уравновешено

Дисковое колесо:

D60-100: 17,5 x 6,00
(6 винтов M18)

D100-120: 17,5 x 6,75
(8 винтов M20) **19,5 x 6,75**

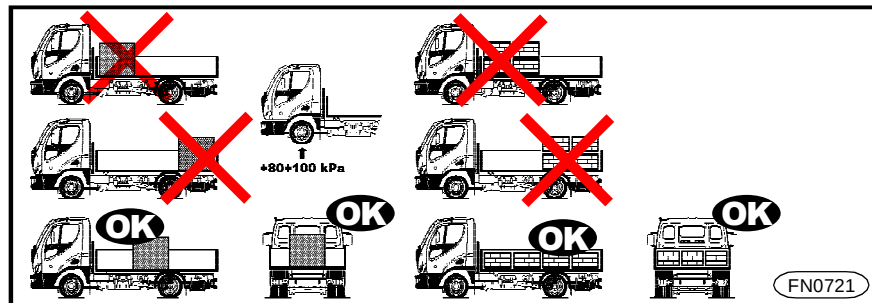
Шины:

D60-100: 215/75R 17,5
(6 винтов M18) **9,5R 17,5**
225/75R 17,5

D100-120: 245/70R 17,5
(8 винтов M20) **265/70R 17,5**
245/70R 19,5
265/70R 19,5
235/75R 17,5 (D110)

ALL STEEL TUBELESS

Перевозка грузов



Главным образом при движении автомашины по автомагистрали и перевозке на большие расстояния необходимо руководствоваться следующими инструкциями:

п Не превышать максимальный позволенный вес на передней оси. **4000 kg.**

п Увеличить давление шин на передней оси на 80 - 100 kPa. Однако оно не должно превысить максимального позволенного давления, определенного производителем протекторов.

п Следить за правильным распределением веса на погрузочной поверхности машины.

- Груз разместить на середине погрузочной поверхности.

- Груз разместить равномерно по всей поверхности.

- Соблюдать правильное распределение веса (1/3 на переднюю ось и 2/3 на заднюю ось).

п Если будет проводиться замена шин, необходимо дать предпочтение:

а) протекторам с высшей несущей способностью -

б) протекторам, которые предназначены производителем для движения по автомагистрали.

Загрузка состава с прицепом

п У состава с прицепом с центральным расположением осей

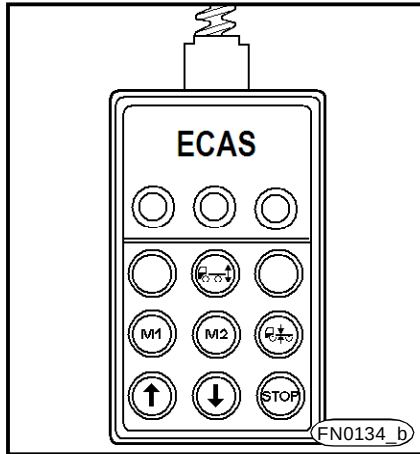
(прицеп с жестким дышлом) необходимо учитывать в общей нагрузке тяговой машины вертикальную нагрузку от прицепа, загружающую машину в месте соединения (до 10% веса прицепа, макс.1000кг). Эта нагрузка загружает заднюю ось тяговой машины и одновременно разгружает переднюю ось тяговой машины.

Предупреждение!

п Необходимо обеспечить равномерное распределение груза состава так, чтобы минимальная нагрузка передней оси была хотя-бы 30% суммы нагрузки обеих осей тяговой машины и чтобы одновременно не была превышена максимальная нагрузка ни одной из осей.

п При незагруженной машине позволено везти только незагруженный прицеп с жестким дышлом (центральной осью). Это не распространяется на поворотный прицеп.

Электронная регулировка высоты машины (ECAS)*



п С помощью воздушного подрессирования возможно установить высоту задней части машины подходящую для присоединения/отсоединения прицепа или для загрузки/разгрузки автомашины у рампы.

п Высоту возможно изменять во время езды, максимально до 10 км/ч.

п Если машина находится мимо высоту езды (уровень), эта высота будет автоматически выравнивана после преодоления скорости 15 км/ч.

Управление

п Включение системы

Нажатием кнопки  включится функция управления. Активированная система сигнализируется контрольным светом над кнопкой.

п Установка необходимой высоты

Кнопками  или  выберется требуемая высота

п Использование памяти

Прим.:система имеет две памяти для хранения двух разных высот

После достижения требуемой высоты придержите нажатой кнопку „СТОП“ и одновременно нажмите кнопку  или . Выбранная высота запишется до выбранной памяти.

После этого в случае выбора кнопки  или  произойдет автоматическая установка на высоту, которая была записана в памяти. Иная высота устанавливается одинаковым способом.

п Использование кнопкой

Нажатием кнопки  немедленно остановится действие (ход) подъем / опускание воздушного подрессирования.

Нажатием кнопки  при выключении зажигания активируется функция „Stand by“, которая позволяет нормальное управление воздушным подрессированием в течении 60 секунд (это ограничено давлением воздуха).

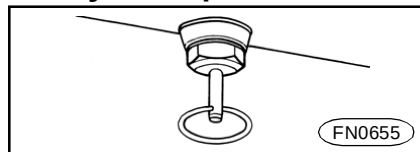
Предупреждение!

п В случае любой опасности возможно остановить движение нажатием кнопки.

п Зафиксировать заднюю ось к раме в случае подъема для случая, когда бы могло произойти иное „провешивание“.

В случае несоблюдения инструкции произойдет повреждение меха воздушного подрессирования

Выпуск конденсата из воздухосборника



п Во всех воздухосборниках системы воздушного подрессирования и тормозов осаждается конденсат, который необходимо после каждой езды выпустить.

п При выпуске в системе должно быть полное рабочее давление. Выпускать конденсат отклонением ручки управления дренажных клапанов в нижней части воздухосборников.

Предупреждение!

п В зимнее время и при влажной погоде необходимо выпускать несколько раз в день.

п Если не будет регулярно проводиться выпуск, может возникнуть угроза безопасности приборов, на которые в таком случае не распространяется гарантия.

Основные правила для присоединения прицепа

п Зафиксируйте задние колеса прицепа клином.

п Передняя ось прицепа должна остаться управляемой.

п Установите высоту дышла прицепа до высоты тягового устройства.

п При переключении заднего хода убедитесь, что между машиной и прицепом никто не стоит.

п Убедитесь, что переключение было проведено правильно.

п Соедините окончания для управления тормозов и окончания электрических кабелей.

п Проверьте действие тормозной системы и функцию света.

п При волочении прицепа действуйте осторожно и не превышайте максимальную разрешенную нагрузку.

п При остановке в езде вверх или при спуске убедитесь о действии ручного тормоза. Он должен быть способен удерживать весь состав.

Предупреждение!

Информации, приведенные в этой главе, являются только основными правилами. Необходимо руководствоваться инструкциями, приведенными в руководстве по эксплуатации прицепа.

Электрическое оборудование

п Клеммы всех электрических приборов машины должны быть правильно присоединены и полярность не должна быть взаимно заменена.

п Зарядку батареи всегда проводить мимо машину.

п При работающем двигателе нельзя выключать разъединитель батареи и отсоединять клеммы батареи.

п При манипуляции на машине, когда бы могло произойти короткое замыкание, разъединитель батареи должен быть выключен.

п При мойке машины беречь стартер, генератор переменного тока, регулятор нагрева и коробку батареи от проникновения воды, чтобы не могло произойти короткого замыкания.

п По причинам безопасности при стоянке машины, (гаражное хранение и т.д..), при длительных рабочих перерывах, оставлении машины или при обнаружении какого-либо дефекта на электрической установке, отсоединить батарею.

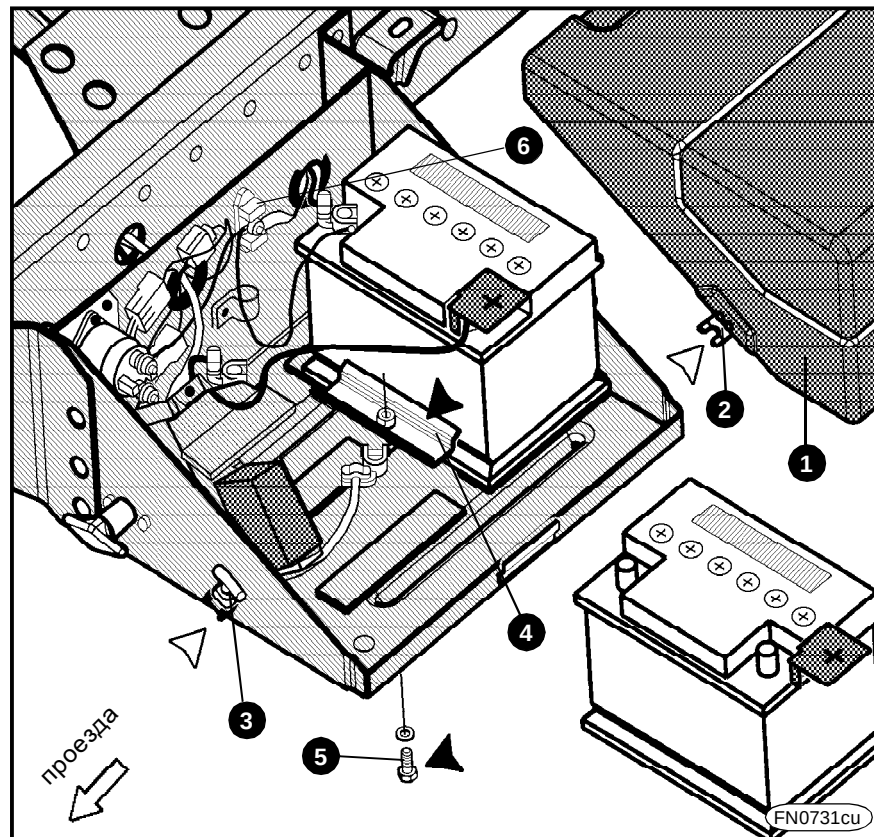
п При опасности возникновения пожара выключить электрическую установку разъединителем.

Предупреждение!

п При выключенном моторе пользование электрической установки истощает батарею.

п Запрет сварки электрической дугой мимо дилерской сервисной сети! В случае несоблюдения произойдет повреждение электрических частей машины!

Установка батареи



- 1 Пластмассовая крышка
- 2 Захват держателя
- 3 Резиновый держатель
- 4 Профилированный держатель батареи
- 5 Болт держателя батареи
- 6 Коробка предохранителя
- 7 Центральная каркасная точка

Батарея

п Инструкции по эксплуатации и техобслуживанию являются составной частью гарантийного свидетельства, поставляемого с машиной.

п Регулярно каждые 1/2 года контролировать состояние батареи, высоту уровня электролита и подтяжку болта каркаса (пол.7 – рис на соседней странице.).

п При отсоединении клемм всегда начать с клеммы отрицательного („-“) полюса. При демонтаже клемм батареи необходимо работать осторожно, чтобы при использовании металлических инструментов не произошло короткого замыкания между („+“) выводом батареи и каркасом машины. После очистки и обратного присоединения клемм должна быть клемма положительного („+“) полюса присоединена к разъединителю батареи.

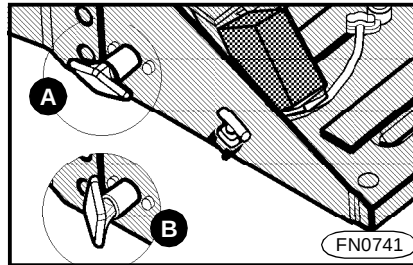
п Недейственная батарея должна быть заменена за батарею с одинаковой емкостью, напряжением, токовой нагрузаемостью и одинаковых размеров.

Предупреждение!

п Зарядку батареи всегда проводить мимо машину.

п Использованная батарея должна быть ликвидирована с точки зрения окружающей среды.

Разъединитель батареи



A Разъединитель включен

B Разъединитель выключен

Предупреждение!

п Выключить разъединитель по 30 секундах от выключения включателя зажигания (проходит обработка данных компьютером).

Предупреждение!

п Никогда не выключать двигатель выключением разъединителя - угрожает повреждение электрической инсталляции и генератора переменного тока.

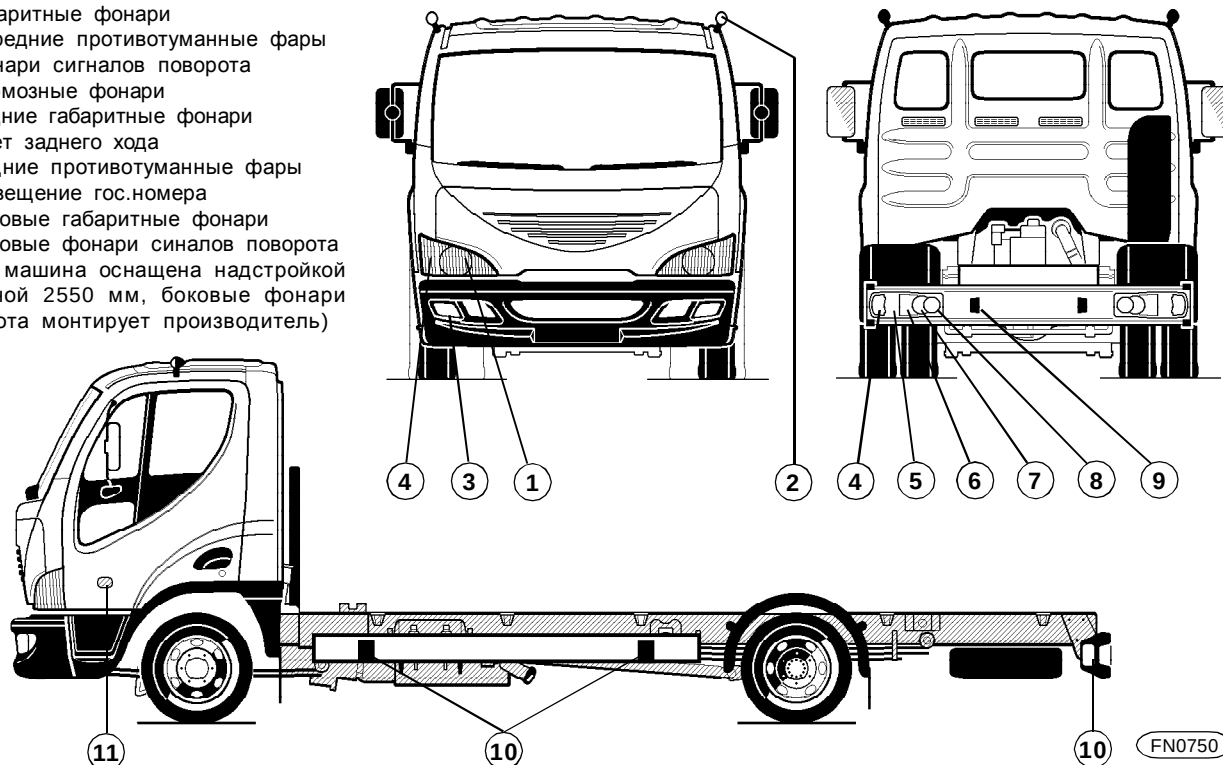
Генератор переменного тока

Предупреждение!

При работе двигателя нельзя отсоединять клеммы генератора переменного тока и отключать разъединитель батареи - генератора переменного тока не может работать без нагрузки.

Светометы и фонари - размещение

- 1 Передние светометы
- 2 Передние дополнительные габаритные фонари
- 3 Передние противотуманные фары
- 4 Фонари сигналов поворота
- 5 Тормозные фонари
- 6 Задние габаритные фонари
- 7 Свет заднего хода
- 8 Задние противотуманные фары
- 9 Освещение гос.номера
- 10 Боковые габаритные фонари
- 11 Боковые фонари сигналов поворота (если машина оснащена надстройкой шириной 2550 мм, боковые фонари поворота монтирует производитель)



FN0750

Уход за автомашиной

Предупреждение!

В случае, если автомашина оснащена надстройкой, задний торец которого в наклоненном состоянии закрывает задний фонарь, водитель обязан при пониженной видимости, наклоненном задним торце и стоянке на дороге общественного пользования поместить за машину предупредительный треугольник. Об этой обязанности водитель предупреждается специальным щитком внутри кабины видимым с места водителя.

Средства для очистки

н Необходимо руководствоваться инструкциями производителя о применении моющих средств или иных химических препаратов для чистки интерьера или экстерьера машины.

н Непригодные моющие средства могут обесценить части машины.

н Нельзя применять летучие средства (ацетон, растворители, бензин), моющие средства (стиральные порошки) и отбеливающие или агрессивные средства кроме тех, которые рекомендуются для удаления пятен с тканей.

н Во время работы в интерьере проветривать (испарения некоторых средств вредны).

Уход за интерьером автомашины

Важно применение правильных моющих средств и порядок (смотри руководство на моющих средствах). При несоблюдении этих принципов после чистки на материалах интерьера могут остаться очень тяжело удалимые пятна.

Пластмассовые части

н На пластмассовые части интерьера достаточно использовать влажную тряпку.

н После основной очистки мокрой тряпкой возможно применить средства для этого предназначенные.

Ремни безопасности

Чистить мыльной водой.

Предупреждение!

н Ремни безопасности необходимо содержать в чистоте – загрязнение влияет на действие наматывающего устройства.

н Перед намоткой ремни безопасности должны быть сухими.

н Ремни безопасности нельзя чистить химически.

Уплотнение дверей и окон

Периодическим применением средств для консервирования резины повышается срок их службы.

Окна

n Применять средства для очистки окон.

n Зимой соскребать лед скребком, для этого предназначенным.

Уход за внешними частями машины

n Частое мытье и консервирование являются хорошей защитой автомашины от неблагоприятных воздействий окружающей среды.

n Регулярная забота поддерживает ценность автомашины.

n Важно применение правильных средств для очистки и порядок очистки (смотри руководство на средствах для очистки). При несоблюдении этих принципов после очистки могут остаться тяжело удалимые пятна.

Мойка машины

n Самым лучшим способом, как сохранить лак в наилучшем состоянии как можно дольше, является частая мойка машины.

n Автомашину мыть теплой или холодной водой.

n Не горячей водой и не мыть машину на прямом солнце.

n Сначала загрязнения отмочить большим количеством воды.

n После отмочки чистить мягкой губкой от крыши вниз раствором воды с шампунем для машин в соотношении, которое производитель указывает на упаковке. При мойке необходимо часто стирать губку.

n После мойки машину тщательно промыть (средства не должны высохнуть на лаке) и обтереть оленей замшей.

Вощение и полровка

n Регулярное вощение и полировка помогают достигать высокого блеска и более легкого ухода при следующей мойке.

n Воск наносится на чистый и сухой кузов.

Предупреждение!

Полировочный материал или воск нельзя наносить на пластмассовые части.

Повреждение лака кузова

Каждое повреждение лака должно быть исправлено по причине быстрой коррозии. Работу доверьте квалифицированной мастерской.

Предупреждение!

При мойке машины необходимо учитывать окружающую среду.

Двигатель

1. Стартер не вращает кривошипным валом мотора или вращает медленно

А) Неисправность: Разъединитель батареи выключен

Ремонт: Включить разъединитель

В) Неисправность: Включена скорость

Ремонт: Переместить рычаг переключения в нейтральное положение

С) Неисправность: Переплавленный предохранитель

Ремонт: Заменить предохранитель. Если новый предохранитель сразу сгорит, проверить в авторизованном сервисе.

Д) Неисправность: Батарея истощена

Ремонт: Зарядить батарею согласно гарантийного свидетельства производителя, которое поставляется вместе с машиной

Е) Неисправность: Неисправная электрическая инсталляция

Ремонт:

- Проверить и очистить полюса и клеммы батареи
- Проверить или очистить присоединение батареи и мотора
- Проверить присоединение проводников к стартеру и дотянуть

Г) Неисправность: Неисправный переключатель нейтрали

Ремонт: В авторизованном сервисе

Г) Неисправность: Неисправный стартер

Ремонт: В авторизованном сервисе

2. Стартер вращает кривошипным валом мотора, мотор нельзя спустить

А) Неисправность: В баке нет топлива

Ремонт: Дополнить топливо и удалить воздух из топливной системы

3. Мотор после запуска останавливается

А) Неисправность: Слишком низкие обороты холостого хода

Ремонт: В авторизованном сервисе

В) Неисправность: Неисправная подача топлива

Ремонт: В авторизованном сервисе

С) Неисправность: Элемент очистителя топлива засорен

Ремонт: В авторизованном сервисе

Д) Неисправность: Проникновение воздуха в топливную систему

Ремонт: В авторизованном сервисе

Двигатель

4. Мотор не дает полную мощность

А) Неисправность: Очиститель топлива засорен

Ремонт: В авторизованном сервисе

В) Неисправность: Неправильная функция системы впрыскивания

Ремонт: В авторизованном сервисе

5. Мотор стучит

Ремонт: В авторизованном сервисе

6. Мотор сильно дымит

А) Неисправность: Неисправная или плохо отрегулированная система впрыскивания или впрыскивающего устройства топлива

Ремонт: В авторизованном сервисе

В) Неисправность: Неисправный турбонагнетатель

Ремонт: В авторизованном сервисе

7. Мотор перегревается

А) Неисправность: Недостаточное количество охлаждающей эмульсии

Ремонт: проверить плотность охлаждающего контура, удалить дефект и дополнить жидкость

В) Неисправность: Недостаточная функция охладителя

Ремонт: Вычистить поверхность охладителя

С) Неисправность: Дефект термостата

Ремонт: В авторизованном сервисе

Д) Неисправность: Неисправная функция вязкомуфты вентилятора

Ремонт: В авторизованном сервисе

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Если зажжется контрольный свет температуры охлаждающей эмульсии, необходимо как можно быстрее остановить машину и повышенными оборотами (1200 ч 1500 об.мин⁻¹) охладить мотор. Ни в каком случае нельзя выключать мотор после загорания контрольного света температуры охлаждающей эмульсии.

8. Светит контрольный свет „мотор-стоп“



Неисправность: Серьезная неисправность мотора (правдоподобно температура охлаждающей жидкости, температура наполняющего воздуха или давление масла)

Двигатель

ремонт: Остановить машину и выключить мотор. Провести диагностический тест (порядок диагностики на следующей странице руководства). Если во время теста зажжется световой код, это означает, что на моторе серьезная проблема и необходимо контактировать авторизованную мастерскую. Дальнейшая поездка строго запрещена.

9. Светит контрольный свет „мотор - предупреждение“



Неисправность: Ошибка в системе мотора или ошибка компонента мотора

ремонт: машина может быть в эксплуатации, но после приезда до ближайшей авторизованной мастерской необходимо удалить ошибку – такая ситуация не считается аварийным состоянием.

10. Светит контрольный свет „техобслуживание мотора“



Неисправность: Обращает внимание на необходимую сервисную операцию

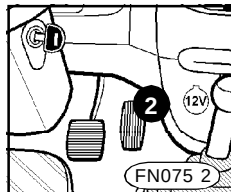
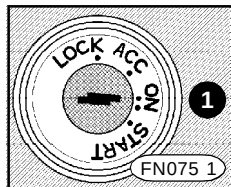
ремонт: Если светит при запуске, обращает внимание на необходимую сервисную операцию, как например замена масла в моторе и т.д. После замены напр. масла необходимо провести рестарт сигнализации – выполнит авторизованный сервис.

Двигатель

11. Диагностический тест

Неисправность: светит контрольный свет:

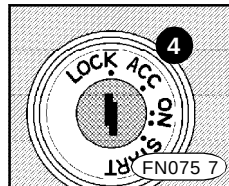
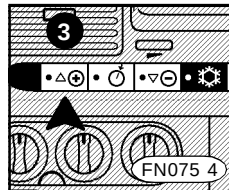
„мотор-стоп“  „мотор-предупреждение“ 



То, который из контрольных сигналов светит, зависит от характера дефекта (трех-, четырехместный код ошибки).

Пустить диагностический тест:

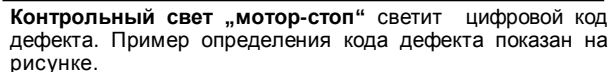
- 1) Ключ во включателе зажигания должен быть в положении „ON“ (пол. 1).
- 2) Педаль акселерации (пол. 2A) -3х нажать и освободить или включить самостоятельный включатель диагностики (пол.2b) мотора, расположенный под ящичком для вещей в приборном щитке.
- 3) Начнет светить оранжевый контрольный свет „мотор-предупреждение“ и после того, как он погаснет, красный контрольный сигнал „мотор-стоп“ начнет мигать код дефекта.



Свечение кода дефекта постоянно продолжается. Необходимо записывать цифры кода дефекта. Для обнаружения других неисправностей необходимо нажать включатель темпомата (пол. 3) со знаком „+“ и процесс подсвечивания кода дефекта начнет повторяться. Или светит одинаковый код дефекта (если не существует другого кода) или светит следующий, который запишется и повторным нажатием включателя темпомата „+“ начнет светить код следующего дефекта до тех пор, пока опять не начнет светить первый код дефекта. После окончания диагностического теста вернуть переключатель диагностики (пол. 4) и ключ во включателе зажигания (пол. 5) в положение „ACC“ и подождать 30 сек.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если светит синий контрольный свет „техобслуживания мотора“, посетите ближайшую авторизованную мастерскую.

Электрическое оборудование



- 1х мигнет красный
- пауза 1-2с
- 1х мигнет красный
- пауза 1-2с
- 5х мигнет красный
- пауза 1-2с
- опять зажжется оранжевый (конец свечения кода дефекта)

код дефекта= 115

А) Неисправность: Дефект в контуре зарядки
ремонт: Сначала проверить, если все проводники генератора переменного тока, аккумуляторной батареи и разъединителя тщательно затянуты или присоединены на соответствующей клемме. Одновременно проверить, если соединения, включая проводника аккумуляторной батареи неокислены.

ремонт: В авторизованном сервисе

Моноблочное гидравлическое сервоуправление

1. Утечка масла из гидравлического контура

Неисправность: неплотные соединения

Ремонт: Затянуть ослабленные соединения, проверить высоту уровня масла и добавить масло, посетить авторизованную мастерскую.

2. Неисправности на отдельных приборах

Ремонт: В авторизованном сервисе

Тормоза

1. Светит контрольный свет – неисправность тормозной системы



Неисправность: низкое давление в I. или II. Контуре главного тормоза или износ тормозных накладок

Ремонт: Проверить давление по манометру воздушной системы на приборном щитке. Если давление низкое, разблокировать пружинные валки, (см. главу Стояночный тормоз) и машину оттянуть в авторизованный сервис. В случае, если давление по воздушной системы в порядке, демонтировать ящик для вещей в приборном щитке и проверить модуль контроля (1) износа тормозных накладок см. рисунок. Если на каком-либо модуле светит красный диод, тормозные накладки изношены. Приспособить езду ситуации и посетить авторизованный сервис.

2. Стояночный тормоз заблокирован, манометр воздуха тормозной системы показывает низшее давление, чем минимальное, машину нельзя привести в движение

Ремонт: разблокировать пружинные валки (см. главу Стояночный тормоз) и машину оттянуть в авторизованный сервис.

3 . Светит контрольный свет



ABS

Ремонт: Установка не находится в порядке, машина торможена без функции ABS. У машины работает только нормальная тормозная система. В этом случае посетить авторизованный сервис. Приспособить езду данной ситуации.

4 . Светит контрольный свет ASR



Ремонт: Установка не находится в порядке система ASR не работает. В этом случае посетить авторизованный сервис. **Примечание:** Недейственность системы ASR не влияет на нормальную эксплуатацию машины.

6. Светит контрольный



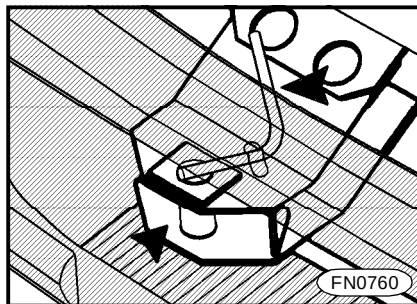
“Ошибка в системе воздушного поддрессирования”*/красный контрольный свет/

Ремонт: Не в порядке система воздушного поддрессирования.

Если это позволяет состояние, возможно доехать до авторизованной мастерской. Однако, водитель может ехать с максимальной осторожностью с учетом данной ситуации, чтобы ни в каком случае не возникла угроза безопасности дорожного движения или его самого.

Если высота машины в низшем положении, чем высота езды (уровень), дальнейшая езда недопустима и необходимо

Буксировка



п Буксирную штангу прикрепить в средней части переднего буфера с помощью хвоста

п При буксировке машины с выключенным мотором без включенной передачи отсоединить передаточный вал, чтобы не произошло повреждения коробки передач из-за недостаточной смазки, разблокировать пружинный валок согласно главе Стояночный тормоз.

п Соотношение веса буксировочной и буксируемой машин должно быть как минимум 1,4:1.

Предупреждение!

п При выключенном моторе управление не усиливается и тормоза недействительны.

п Для буксировки использовать только буксирную штангу; иное соединение недопустимо.

Порядок работы при отсоединении передаточного вала.

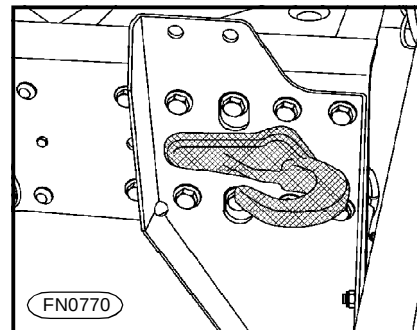
п Обеспечить, чтобы машина самовольно не пришла в движение.

п Демонтировать болты, прикрепляющие передаточный вал к фланцу распределителя.

п Прикрепить передаточный вал к раме машины пригодным способом.

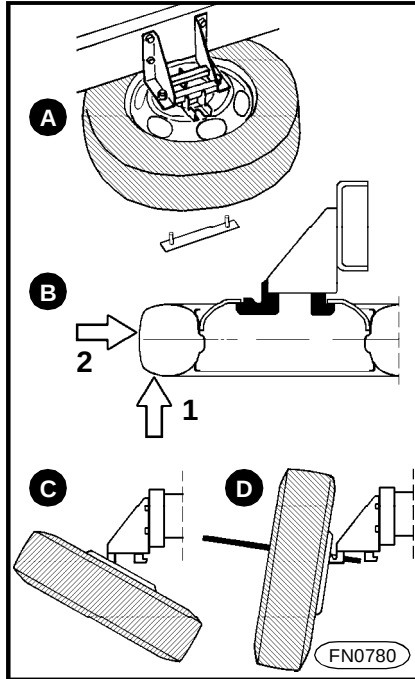
п После буксировки машины и ремонта намонтировать передаточный вал назад на фланец распределителя; самостопорные гайки зытянуть моментом $M_k = 60 \pm 10 \text{ Нм}$.

Вытаскивание



На раму приварен специальный крюк для прикрепления каната при вытаскивании машины.

Держатель запасного колеса (L, E, S, G)



Демонтаж запасного колеса

п Демонтировать пружинный шплинт и две гайки для освобождения нажимной плиты (рис.А).

п Приподнять колесо за шину (рис.В) в месте точки 1 с поднятым колесом нажать в месте точки 2 в направлении к середине машины (колесо раскачается (рис.С) – берегитесь травмы).

п Снять колесо с держателя.

Монтаж запасного колеса

п Приподнять колесо с помощью штанги домкрата кабины так, чтобы оно осталось повешенным в канавках передних консолей держателя (рис.Д).

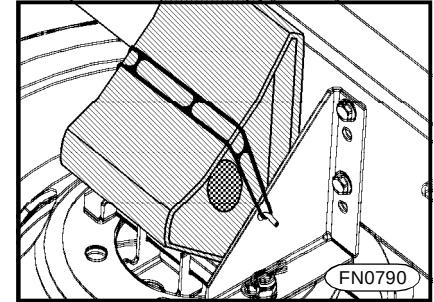
п Раскачать колесо в горизонтальном положении на себя так, чтобы оно село на опорную поверхность задней консоли и одновременно на опорные поверхности передних консолей перед упорными выступами.

п Снизу затянуть нажимную плиту двумя болтами и зафиксировать проволочным предохранителем на один из болтов.

Предупреждение!

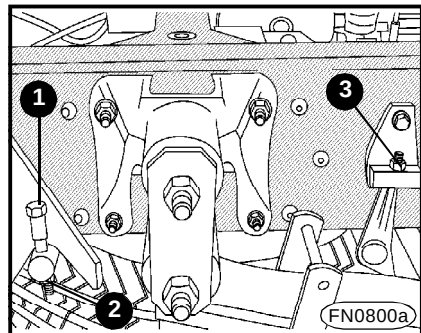
Действовать при манипуляции осторожно, принимая во внимание вес колеса.

Тормозной башмак (L, E, S, G)



Помещен над держателем запасного колеса.

Держатель запасного колеса (К, N)

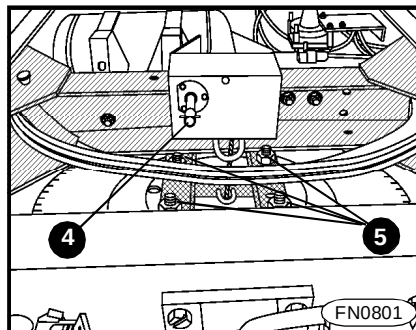


Демонтаж запасного колеса

п Демонтировать болт 1 с гайкой 2 и гайкой 3 на левой и правой сторонах подвески запасного колеса.

п Насадить рукоятку из оснащения машины на лебедку 4 и поворотом рукоятки отпустить запасное колесо и с подвеской на землю.

п Демонтировать четыре болта с гайками и снять колесо с подвески.



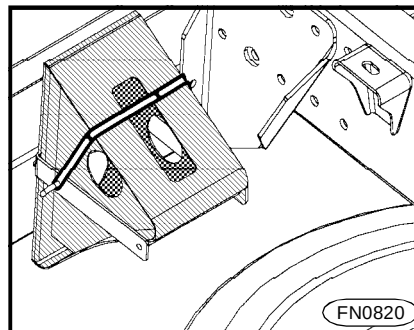
Монтаж запасного колеса

п При монтаже сначала прикрепить запасное колесо четырьмя болтами с гайками к подвеске, лебедкой притянуть подвеску с запасным колесом к раме и зафиксировать подвеску на каждой стороне болтом 1 с гайкой 2 и гайкой 3

Предупреждение!

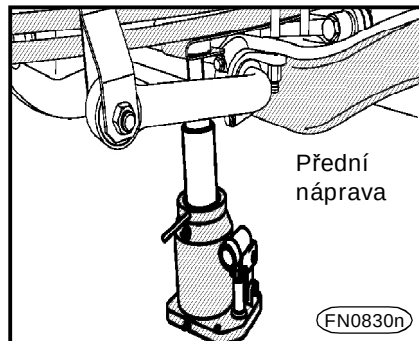
Действовать при манипуляции осторожно, принимая во внимание вес колеса.

Тормозной башмак (К, N)



Помещен на заднем буфере.

Замена колеса



п Замену проводить по возможности на горизонтальной поверхности.

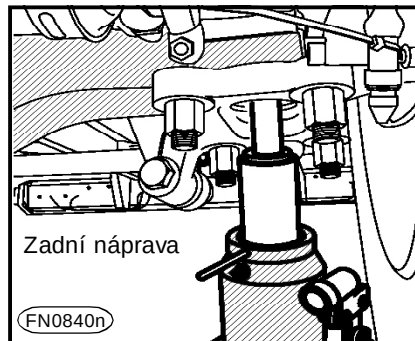
п Зафиксировать машину башмаком и затормозить.

п Снять запасное колесо с держателя.

п Ослабить гайки колес ключом (входит в состав оснащения) на половину нарезки

п Расположение домкрата:

- у передней оси поместить домкрат головкой в отверстие в жестяной линии под листовой рессорой перед осью (см. рисунок).



- у задней оси поместить домкрат головкой в шлиф захватной шайбы хомута листовой рессоры.

Предупреждение!

Домкрат должен быть стабильно помещен на твердом основании.

п Движением рычага (при закрытом вентиле) поднять колесо несколько сантиметров над землей

п Отвинтить гайки колеса, снять колесо и насадить запасное колесо.

п Поверхности соприкосновения диска и втулки должны быть чистыми.

п Частично и равномерно затянуть гайки колеса.

Предупреждение!

Никогда не запускать мотор при поднятой машине.

п После медленного открытия клапана домкрата осторожно и медленно опустить машину на землю.
п Полностью затянуть гайки колеса моментом:

M18 (6 винтов) 370 ± 30 Нм

M20 (8 винтов) 485 ± 35 Нм

п Затянуть гайки после проезда 50 - 100 км.

Предупреждение!

Рабочие положения и транспортное положение обозначены на щитках, помещенных прямо на домкрате.

Замена лампочек

п Перед заменой лампочки выключить соответствующее освещение.

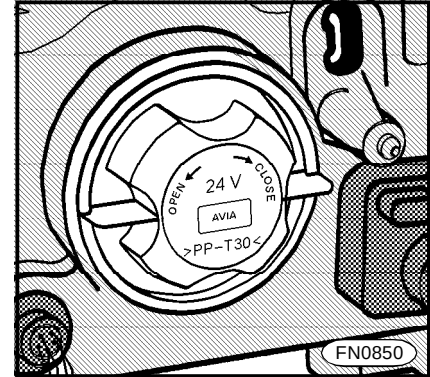
п Дефектные лампочки меняйте за лампочки одинаковых параметров (обозначение и параметры указаны на лампочке).

п Колба галогенной лампочки не должна попадать в контакт с пальцами - лампочка после загорания теряет свое действие.

Предупреждение!

п Регулировку главных светометов проведет авторизованный сервис.

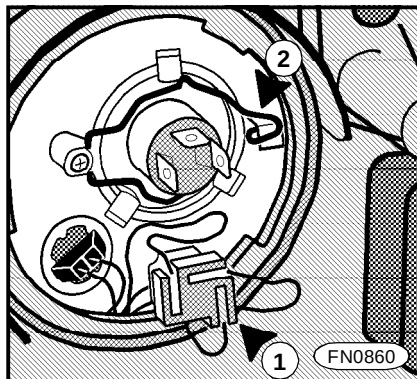
п Новая лампочка должна по типу и мощности отвечать предписанной лампочке.



Главный светомет

п Для замены лампочки нужно откинуть кабину.

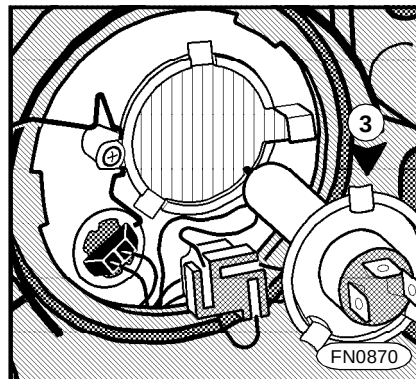
п Повернуть пластовую крышку против часовой стрелки и выбрать.



Ближний и дальний свет

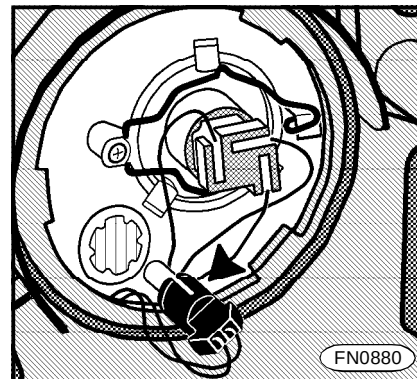
п Отсоединить клемму (пол.1) от лампочки

п Отцепить и отогнуть упругий проволоочный держатель (пол.2).



п Выбрать дефектную и насадить новую лампочку (выступы (пол.3) на пята лампочки должны сесть в свои желобки на светломете).

п При монтаже действовать в обратном порядке.



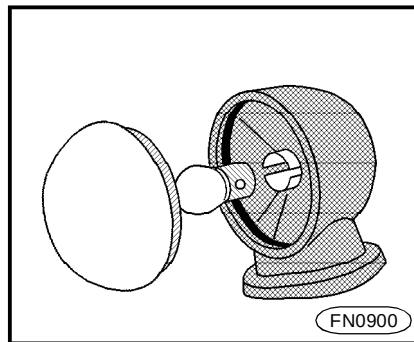
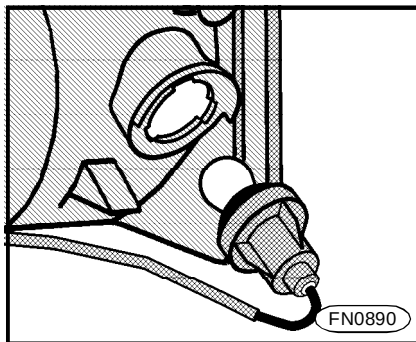
Передние габаритные фонари

п Вытянуть муфту из светломета

п Выбрать лампочку из муфты.

п Вложить новую лампочку. При монтаже действовать в обратном порядке.

Передняя часть	H4	24 V	70/75 W	2	светломет - ближний и дальний свет
		24 V	5 W	2	габаритный фонарь



Передние указатели поворота

п При замене дефектных лампочек для облегчения доступа нужно открыть двери кабины.

п Пластовую муфту лампочки повернуть влево и вытянуть с лампочкой из корпуса фонаря.

п Дефектную лампочку зажать в муфту, повернуть влево и вытянуть.

п Насадить новую лампочку, нажать и повернуть вправо.

п Муфту лампочки насадить в корпус фонаря и повернуть вправо

Передние дополнительные габаритные фонари

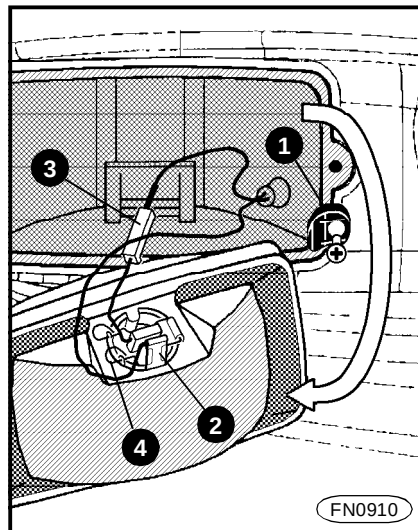
п Выбрать крышку корпуса фонаря с помощью большей отвертки.

п Дефектную лампочку зажать, повернуть влево и вытянуть.

п Насадить новую лампочку, нажать и повернуть вправо.

п Насадить крышку и зажать на свое место.

Передняя		24 V	21 W	2	Фонари поворота
		24 V	5 W	2	Допл. габаритные фонари



Передние противотуманные фары

п Отвинтить пластиковые прихваты (пол.1) корпуса противотуманной фары.

п Выбрать корпус.

п Отогнуть коннектор корпуса до перпендикулярного положения (пол.2).

п Отсоединить кабель (пол.3). **п** Отцепить и отогнуть упругий проволочный держатель. (пол.4).

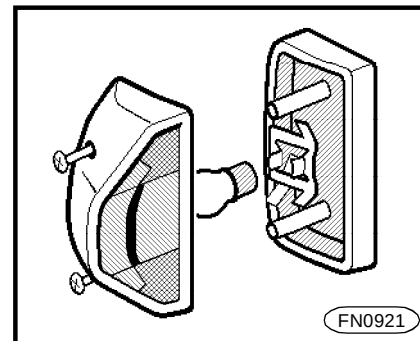
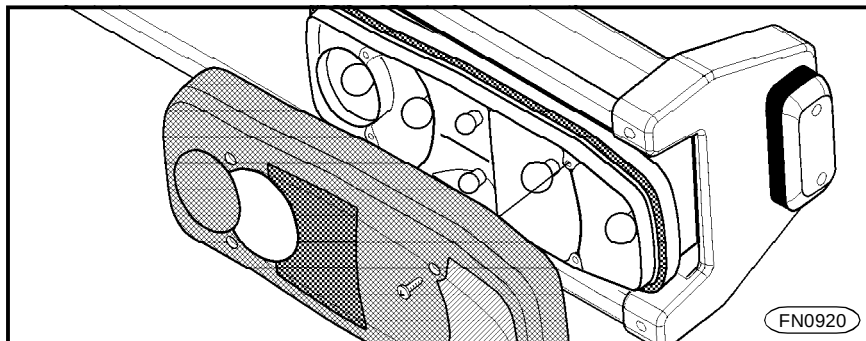
п Выбрать дефектную и насадить новую лампочку (желобки на лампочке должны войти в выступ в корпусе фары).

п При монтаже действовать в обратном порядке (не забыть вернуть коннектор в первоначальное положение)

п Обозначение **ТОР** должно быть направлено вверх

п Сконтролируйте регулировку фар в авторизованной мастерской.

передние	H3	24 V	70 W	2	Противотуманные фары
----------	----	------	------	---	----------------------



Задние групповые светильники

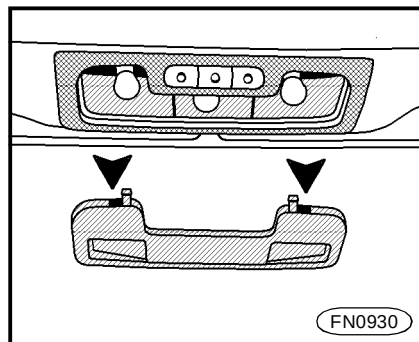
- п Отвинтить крышку светильника.
- п Нажать на дефектную лампочку, повернуть влево и выбрать.

- п Всунуть новую лампочку, нажать и повернуть вправо.
- п Насадить и завинтить крышку. Крышку дотягивать слегка – легко треснет.

Освещение гос. номера

- п Отвинтить крышку светильника.
- п Нажать на дефектную лампочку, повернуть влево и выбрать.
- п Всунуть новую лампочку, нажать и повернуть вправо.
- п Насадить и завинтить крышку. Крышку дотягивать слегка – легко треснет

Задняя часть		24 V	10 W	2	Габаритный свет красный
		24 V	21 W	2	Сигнал торможения красный
		24 V	21 W	2	Сигналы поворота оранжевые
		24 V	21 W	2	Противотуманные фары красные
		24 V	21 W	2	Сигнал заднего хода белый
		24 V	10 W	2	Для освещения гос. номера



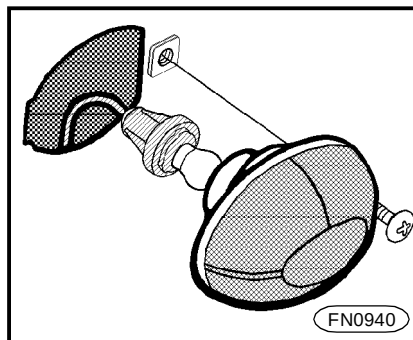
Потолочный светильник освещения кабины

п Снять крышку с корпуса светильника с помощью маленькой отвертки (в крышке имеются две канавки для отвертки).

п Нажать на дефектную лампочку, повернуть влево и выбрать.

п Всунуть новую лампочку, нажать и повернуть вправо.

п Осторожно насадить крышку и прижать ее на свое место.



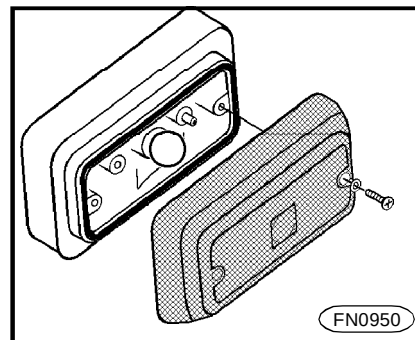
Боковые фонари поворота

п Отвинтить светильник.

п Нажать на дефектную лампочку, повернуть влево и выбрать.

п Всунуть новую лампочку, нажать и повернуть вправо

п Насадить светильник в передней части за прихват и закрутить. Дотягивать слегка – легко треснет.



Боковые габаритные фонари

п Отвинтить крышку светильника.

п Нажать на дефектную лампочку, повернуть влево и выбрать.

п Всунуть новую лампочку, нажать и повернуть вправо.

п Насадить и закрутить крышку. Крышку затягивать слегка – легко треснет

Интерьер		24 V	12 W	3	Потолочный светильник
Боковая часть		24 V	21 W	2	Боковые фонари поворота
		24 V	4 W	6	Боковые габаритные фонари

Коробка предохранителя - кабина

Схема размещения предохранителей (включая их амперные значения) и реле приводится на шильдике, расположенном на нижней стороне днища бардачка.

Замена предохранителей

п Предохранительная коробка расположена под ящичком для вещей в приборном щитке.

п Доступ возможен после изъятия дна ящичка, которое освобождается поворотом двух поворотных держателей (на крышке изображено направление поворота).

п Отдельные электрические контуры защищены плавными предохранителями.

п Поврежденный предохранитель имеет переплавленную металлическую полосу

п При замене выключить разъединитель батареи.

п Новый предохранитель должен иметь одинаковую амперную величину.

п В машине необходимо иметь запасные предохранители.

Предупреждение!

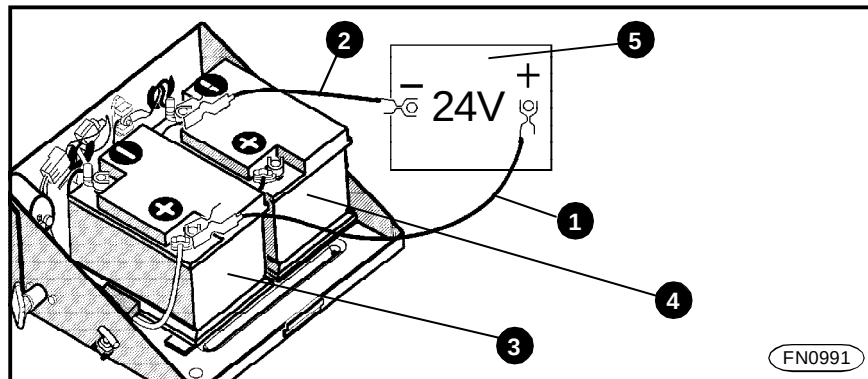
п Сгоревший предохранитель заменить только за предохранитель одинаковой номинальной величины. Высшая величина может причинить повреждение электрической инсталляции и пожар.

п Если сразу после включения с о о т в е т с в у ю щ е г о электрического прибора замененный предохранитель сгорит, необходимо посетить авторизованный сервис.

п Дефектные предохранители ни в каком случае не исправлять.

п Запрещается использовать отвертку или иной металлический предмет для изъятия предохранителя.

Запуск вспомогательными кабелями



п Машина с истощенной батареей может запускаться присоединением к батарее другой машины с одинаковым номинальным напряжением.

Предупреждение!

Батарея другой машины должна иметь номинальное напряжение 24V.

п Должны применяться одобренные стартовые кабели с достаточным сечением.

п Применять только кабели с изолированными клещами.

п При запуске должен работать мотор машины, батарея которой используется.

Порядок присоединения

1. Присоединить один конец конес „+“ проводника (пол.1) к положительному полюсу передней истощенной батареи (пол.3).
2. Второй конец этого-же проводника к положительному контакту 24V источника (пол.5).
3. Присоединить конец другого проводника „-“ (пол.2) к отрицательному контакту 24V

источника (пол.5).

4. Второй конец этого-же проводника прочно прикрепить к „-“ полюсу истощенной задней батареи (пол.4).
5. Мотор машины, с помощью которой запускается, должен постоянно работать.

Запуск мотора

п Запускать мотор согласно главы **Запуск мотора**

п После запуска мотора отсоединить стартовые кабели в обратном порядке.

Предупреждение!

п При запуске вспомогательными стартовыми кабелями радио должно быть выключено – могло бы произойти его повреждение.

п Неизолированные части клещей стартовых кабелей не должны соприкасаться. Стартовой кабель, присоединенный к положительному полюсу батареи не должен соприкасаться с каркасом машины из-за опасности короткого замыкания.

Мотор

n C самовоспламенением **n** с наддувом **n** с охладителем **n** четырехтактный **n** четырехцилиндровый **n** охлаждение
 C прямым впрыском турбокомпрессором зарядного воздуха OHV ,рядный жидкостью

Типовое обозначение мотора CUMMINS

Модель	ISBe 150 30	ISBe 170 30
Кол. цилиндров / клапанов	4/16	
Диаметр цилиндра Ход поршня	102 mm	
Общий объем цилиндров	120 mm	
Степень сжатия	3 922 cm ³	
коэффициент сжатия	17,2	
Максимальная мощность	110 kW / 2 500 min ⁻¹	125 kW / 2 500 min ⁻¹
Максимальная крутящий момент	550 Nm / 1 200-1 600 min ⁻¹	600 Nm / 1 200-1 600 min ⁻¹
Система впрыска	Common Rail Bosch, электронный блок управления	

Тележка

Устройство охлаждения мотора

n гидравлическое
n пневматическое с принудительной циркуляцией охлаждающей жидкости посредством центробежного насоса
n охладительный контур оснащен двухклапаным термостатом и расширительным бачком

Очиститель воздуха

Сухой фильтровальный элемент

Сцепление

n сухое
n однодисковое,
n с безасбестной накладкой
n с амортизатором сцепления
n управляется гидравлически

Коробка передач

n механическая
n с прямой передачей
n с колесами в постоянном зацеплении
n синхронизирована
n управление рычагом передачи на полу
n коробки передач позволяют

монтаж вспомогательной передачи с насосом, валом или фланцем

Передаточный вал

n версии N, L, E двухвальные с тремя универсальными шарнирами с промежуточным подшипником и подвижной желобчатой насадкой
n версии S, G трехвальные с четырьмя универсальными шарнирами с промежуточным подшипником и подвижной желобчатой насадкой

Задняя ось

n ведущая, тугая типа banjo
n раздаточная коробка с простой гипоидной передачей и коническим дифференциалом
n механическое затвор дифференциала
n пружинная подвеска параболическими пружинами с поперечным стержневым стабилизатором /нет у версии с воздушным подрессированием/ или воздушное подрессирование
n гидравлические амортизаторы с нижним стопором
n резиновый верхний стопор,

версии с воздушным подрессированием в вакууме
n передача гипоидная:
3,73; 4,10; 4,56; 5,13

Передняя ось

n тугая, с кованной осевой балкой
n пружинная подвеска параболическими пружинами с поперечным стержневым стабилизатором, гидравлические амортизаторы с нижним стопором

Управление

п моноблочное гидравлическое сервоуправление
п отношение передач 14 - 16,6 – переменный в течении поворота руля между упорами
п разъемый вал руля с карданными шарнирами с продольной нарезкой.

Рама

п лонжеронная
п заклепанная в холодную
п закрепление винтовое
п на раму наклепаны или привинчены консоли и державки для закрепления групп или частей тележки
п на продольных балках рамы подготовлены отверстия для консолей для закрепления кузова или прямо заклепаны консоли
п тяговый крюк для буксировки машины помещен на консоли заднего буфера

Система главного тормоза

п двухконтурная
п воздушная
п с балластной регулировкой силы торможения колес задней оси (контрольные данные балластного регулятора показаны на щитке регулировки AZR, расположенного в кабине)
п система подключения тормозных контуров je TT
п Машины стандартно оснащены системой ABS
п ASR*

Тормозное устройство

п Машины стандартно оснащены системой ABS на обеих осях находятся дисковые тормоза с прочным хомутом
п Машины стандартно оснащены системой ABS на задней оси тормоз дополнен устройством стояночного тормоза
п Машины стандартно оснащены системой ABS д а в л е н и е воздуха в тормозной системе показан двумя манометрами на приборном щитке

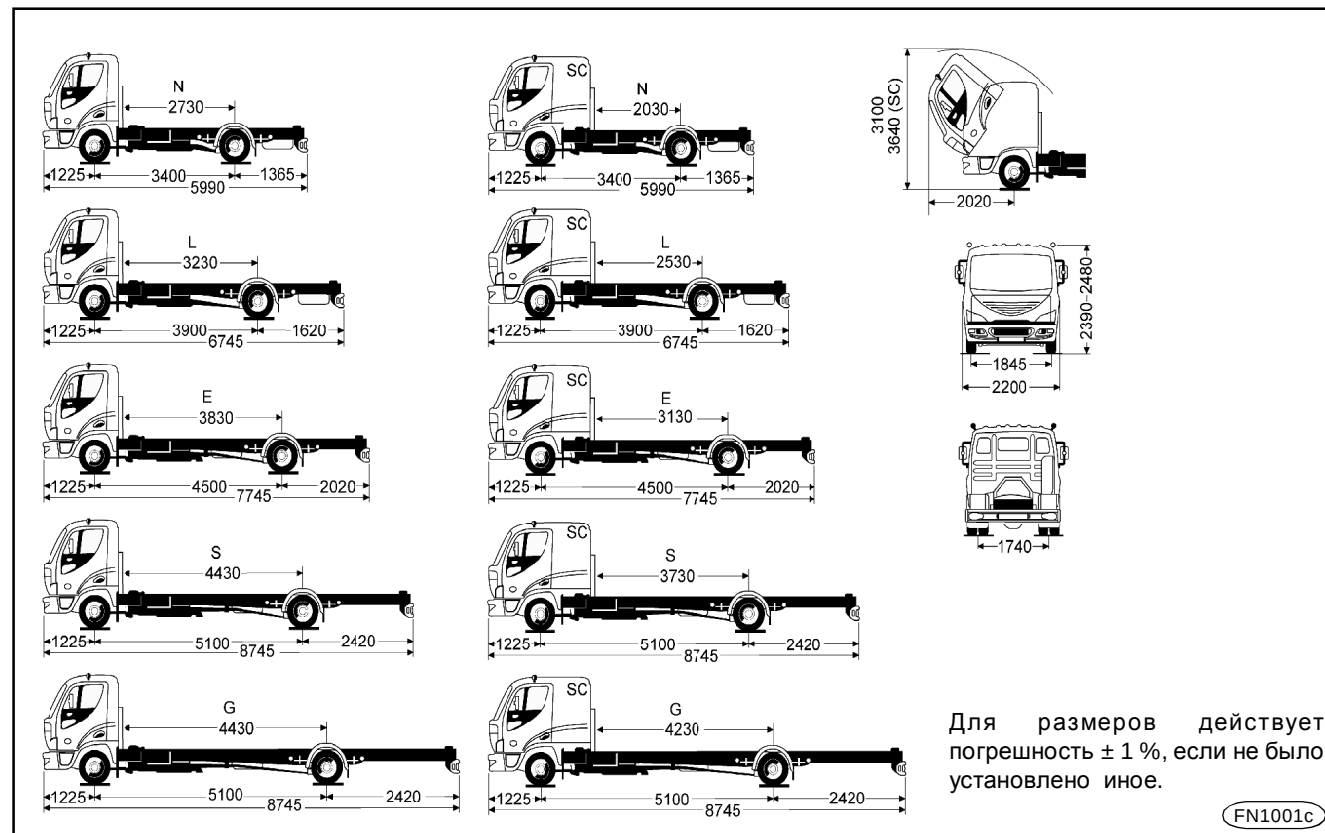
Аварийное торможение

Аварийное торможение обеспечивает один целый тормозной контур

Устройство для стояночного тормоза

п стояночное торможение обеспечено пружинным тормозом
п управляется ручным тормозным краном, расположенным у водителя, за рычагом управления
п понижение давления воздуха в камере пружинных валков на величину, когда пружинный тормоз вступает в действие, сигнализи-рован водителю соответствующим контрольным светом.

Размеры тележки с кабиной



FN1001c

Вес и силы давления на оси

тип автомобиля		D 60/65/70/75/80/85/90/100/110/120					
Версия автомашины		K	N	L	E	S	G
		kg					
Рабочий вес тележки с кабиной:	D60-75	3325	3374	3423	3472	3521	-
	D80	3340	3389	3438	3487	3536	-
	D85-90	3393	3442	3491	3540	3589	-
	D100	-	3462	3511	3560	3609	-
	D110-120	-	3585	3635	3685	3735	3794
Рабочий вес тележки с кабиной - переднюю ось	D60-75	2168	2206	2247	2287	2327	-
	D80	2183	2221	2262	2302	2342	-
	D85-90	2183	2221	2262	2302	2342	-
	D100	-	2231	2272	2312	2352	-
	D110-120	-	2305	2344	2386	2426	2465
Рабочий вес тележки с кабиной - Заднюю ось	D60-75	1157	1168	1176	1185	1194	-
	D80	1157	1168	1176	1185	1194	-
	D85-90	1210	1221	1229	1238	1247	-
	D100	-	1231	1239	1248	1257	-
	D110-120	-	1280	1291	1299	1309	1329
Несущая способность тележки с кабиной (включая экипаж)	D60-75	2665-4165	2616-4116	2567-4067	2518-4018	2469-3969	-
	D80	4650	4601	4552	4503	4454	-
	D85-90	5097-5607	5048-5558	4999-5509	4950-5460	4901-5411	-
	D100	-	6528	6479	6430	6381	-
	D110-120	-	7405-8405	7355-8355	7305-8305	7255-8255	7196-8196

Таблица продолжается на следующей странице

Вес и силы давления на оси

тип автомобиля		D 60/65/70/75/80/85/90/100/110/120					
Версия автомашины		K	N	L	E	S	G
		kg					
Наивысший позволенный вес¹	D60	5990					
	D65	6490					
	D70	6990					
	D75	7490					
	D80	7990					
	D85	8490					
	D90	9000					
	D100	9990					
	D110	10990					
	D120	11990					
Наивысший позволенный вес - переднюю ось	D60-90	3400					
	D100	3500					
	D110	4000					
	D120	4200					
Наивысший позволенный вес - Заднюю ось	D60	4100					
	D65	4450					
	D70	4800					
	D75-80	5200					
	D85	5800					
	D90	6200					
	D100	6600					
	D110	7400					
	D120	8200					

Таблица продолжается на следующей странице

Вес и силы давления на оси - позволили прицепов весом Диаметры следов

Версия / тип	Неторможенный прицеп			Прицеп с инерционным тормозом			Прицеп с поворотной подвеской с сцепным устройством на задний переключатель			Прицеп с центральным расположением осей с нижней подвеской			Прицеп с центральным расположением осей с подвеской на задней переключатель			
	K	N; L; E; S	G	K	N; L; E; S; G	G	K	N; L; E; S; G	G	K; N; L	E; S	G	K	N; L	E; S	G
D 60	750	750		3500	3500		6000	6000			6000		6000	6000	6000	
D 75							4500	4500			4500		4500	4500	4500	
D 80							6000	6000			6000		6000	6000	4500	
D 85							5500	5500			5500		5500	5500	4500	
D 90							9000	9000			7000		6000	6000	4500	
D 100							8000	8000			7000		6500	6500	5500	
D 110							10000	10000			10000		6500	6500	6500	
D 120																

Не превышать индивидуальные разрешающиеся максимальные массы; Данные о массах, допустимо $\pm 3\%$. Максимальное расстояние хвостовика прицепа от задней оси не должно превышать 1550 мм; Моментальный вес на передней оси должен быть не менее 30% от фактического веса транспортного средства; Массы автопоездов регламентирует документ „Руководство по монтажу надстроек и модификации шасси D60/D120“. Ваш дилер Вам предоставит более подробную информацию.

Версия машины	Диаметры следов поворота внешнего колеса (мм)	внешний габаритный диаметр поворота (мм)
K	10410 + 500	11790 + 500
N	11640 + 500	13080 + 500
L	14150 + 500	14540 + 500
E	14760 + 500	16130 + 500
S	16570 + 500	17990 + 500
G	17850 + 500	19260 + 500

Внутреннее давление шин

205/75 R 17,5 передней оси / задней оси / запасное колесо						
Тип / Версия	K	N	L	E	S	G
D 60/75	750 / 550 / 550	750 / 550 / 550	750 / 550 / 550	750 / 550 / 550	750 / 550 / 550	

215/75 R 17,5 передней оси / задней оси / запасное колесо						
Тип / Версия	K	N	L	E	S	G
D 60/75	550 / 500 / 700	600 / 500 / 700	600 / 500 / 700	600 / 500 / 700	600 / 500 / 700	
D 80/90	700 / 700 / 700	700 / 670 / 700	700 / 670 / 700	700 / 670 / 700	700 / 670 / 700	

225/75 R 17,5 передней оси / задней оси / запасное колесо						
Тип / Версия	K	N	L	E	S	G
D 60/75	600 / 500 / 700	600 / 500 / 700	600 / 500 / 700	600 / 500 / 700	600 / 500 / 700	
D 80/90	680 / 650 / 700	680 / 650 / 700	680 / 650 / 700	680 / 650 / 700	680 / 650 / 700	
D 100	680 / 700 / 700	680 / 700 / 700	680 / 700 / 700	680 / 700 / 700	680 / 700 / 700	

235/75 R 17,5 передней оси / задней оси / запасное колесо						
Тип / Версия	K	N	L	E	S	G
D 110		800 / 800 / 800	800 / 800 / 800	800 / 800 / 800	800 / 800 / 800	800 / 800 / 800

245/70 R 17,5 передней оси / задней оси / запасное колесо						
Тип / Версия	K	N	L	E	S	G
D 120		750 / 800 / 800	750 / 800 / 800	750 / 800 / 800	750 / 800 / 800	750 / 800 / 800

265/70 R 17,5 передней оси / задней оси / запасное колесо						
Тип / Версия	K	N	L	E	S	G
D 120		650 / 675 / 675	650 / 675 / 675	650 / 675 / 675	650 / 675 / 675	650 / 675 / 675

245/70 R 19,5 передней оси / задней оси / запасное колесо						
Тип / Версия	K	N	L	E	S	G
D 120		750 / 800 / 800	750 / 800 / 800	750 / 800 / 800	750 / 800 / 800	750 / 800 / 800

265/70 R 19,5 передней оси / задней оси / запасное колесо						
Тип / Версия	K	N	L	E	S	G
D 120		650 / 675 / 675	650 / 675 / 675	650 / 675 / 675	650 / 675 / 675	650 / 675 / 675

9,5 R 17,5 передней оси / задней оси / запасное колесо						
Тип / Версия	K	N	L	E	S	G
D 60/75	600 / 500 / 750	600 / 500 / 750	600 / 500 / 750	600 / 500 / 750	600 / 500 / 750	
D 80/90	670 / 500 / 750	670 / 500 / 750	670 / 500 / 750	670 / 500 / 750	670 / 500 / 750	
D 100		750 / 750 / 750	750 / 750 / 750	750 / 750 / 750	750 / 750 / 750	

Таблица внутреннего давления шин расположена на щитке со стороны водителя в дверном пространстве.

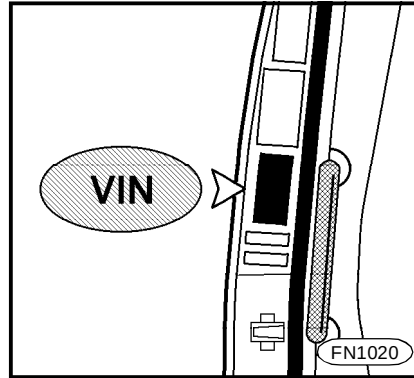
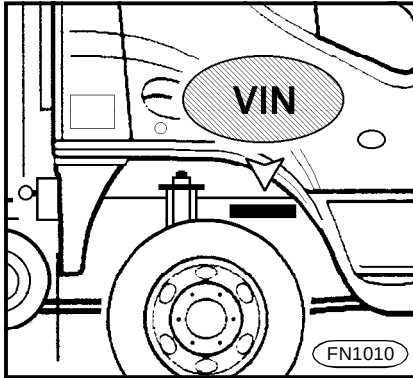
Максимальная скорость, скороподъемность

Трансмиссия	Мотор	ISB ^e 150 30								ISB ^e 170 30							
	Коробка передач	ZF 6 S 850															
	Передача	I = 3,73	I = 4,10	I = 4,56	I = 5,13	I = 3,73	I = 4,10	I = 4,56	I = 5,13	I = 3,73	I = 4,10	I = 4,56	I = 5,13	I = 3,73	I = 4,10	I = 4,56	I = 5,13
Размер диска		17,5				19,5				17,5				19,5			
Максимальная теоретическая скорость (км/ч) (km/hod)		121	110,3	99,1	88,1	125,1	113,8	102,3	91	121	110,3	99,1	88,1	125,1	113,8	102,3	91
Максимальная теоретическая скороподъемность (%)	D60-75	46,7	52,7	60,8	72,3	-	-	-	-	52,3	59,4	69,2	83,5	-	-	-	-
	D80	43,2	48,5	55,7	65,7	-	-	-	-	48,1	54,4	62,9	75,1	-	-	-	-
	D85-90	37,5	41,9	47,8	55,7	-	-	-	-	41,6	46,7	53,6	62,6	-	-	-	-
	D100	32,4	36,2	40,9	47,3				-	35,8	40,1	45,6	53				-
	D110-120	25,34	28,2	31,74	36,3	24,4	27,2	30,6	35	28,1	31,2	35,2	40,3	26,9	30	33,8	38,8

Рабочие наполнители

Наполнитель моторного масла	13 л
Охлаждающий контур включительно обогрева	17,5 л
Коробка передач ZF 6 S 850	7,5 л (со вспомогательной передачей 8 л)
Объем бака для горючего	120 л
Минимальный запас топлива	16 л
заряд	0,25л
Задняя ось - Albion 5.14 - дифференциал	4л
- заряд	2 x 0,25л
Задняя ось - Albion 8.20 - дифференциал	8л
- заряд	2 x 0,25л
Задняя ось - Meritor - дифференциал	6,5л
- заряд	2 x 0,5л
Моноблочное сервоуправление	1,7 л
Бачок опрыскивателей ветрового стекла	7,5 л
Гидравлический контур выключения сцепления	0,5 л
Гидравлический контур откидывания кабины	0,65 л

Идентификационный номер



Номер VIN

(Vehicle Identification Number)

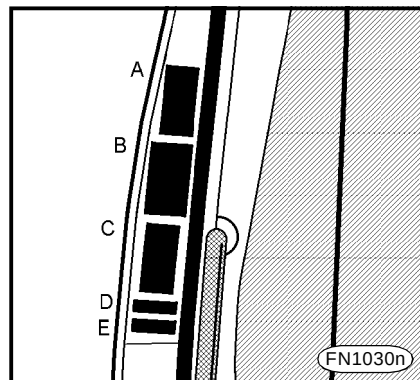
Автомобиль обозначен идентификационным номером VIN согласно международной системе нумерации машин.

Идентификационный номер VIN выгравирован на стойке правого прямоугольника рамы, перед держателем амортизатора.

Производственный щиток с номером VIN также находится на правой стороне двери, на замке двери.

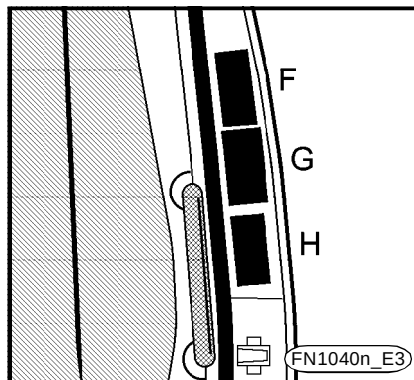
T	N	A	A	2	X	0	0	0	X	A	0	1	2	3	4	5
Европа	УР	Avia Ashok Leyland Motors. a.s	тип автомобиля		база (N, L, E, S, G)				год выпуска	монтажный завод						номер шасси
W	M	I	V	D	S				V	I	S					

Щитки



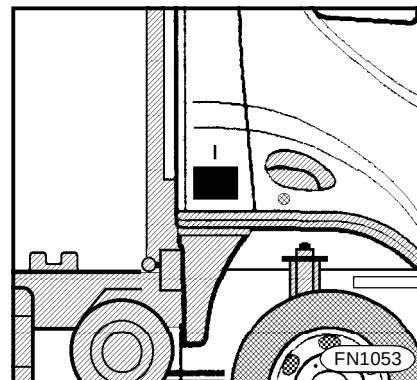
На правом дверном косяке над замком

- п гомологический (A)
- п AZR (B)
- п номер VIN (C)
- п регулировка света (D)
- п кабины (E)



На левом косяке, над замком двери

- п предупреждение о климатизации (F)
- п внутреннее давление шин (G)
- п этикетка - разъединитель батареи (H)



На правой стороне кабины, сзади

- Информации об откидывании кабины (I)



Vydání 4c / Russian / 11 / 2009
D60/65/70/75/80/85/90/100/110/120 E3

+ vzduchové pérování
Změny vyhrazeny

Avia Ashok Leyland Motors s.r.o.
Beranových 140
199 03 Praha - Letňany